

Cochlear™

Baha® 5 Power Sound Processor

User manual part A

English Polski Русский Lietuviškai Eesti Latviski

ZONE 4



3

GB

13

PL

24

RU

35

LT

45

ET

55

LV

Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER,
IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

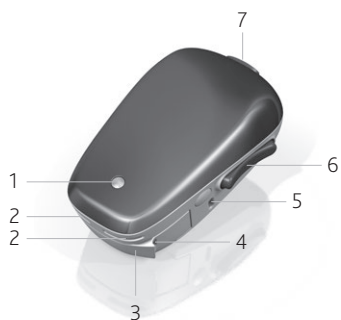
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number:
IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



4



5



6



7



8



2



3



10



9



1



2



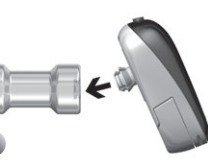
11



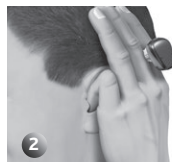
11



12



2



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Visual indicator
2. Microphones
3. Battery compartment door
4. Tamper proof lock
5. Attachment point for the safety line
6. Volume rocker
7. Program button, Wireless audio streaming button
8. Plastic snap connector

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the sound processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name and CE mark

On/off See figure **2**

- 1** To turn on your sound processor close the battery door completely.
- 2** To turn off your sound processor gently open the battery door until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to Program 1 and default volume level.

Status Indicator See figure **3**

Visual indicators and beeps will alert you of changes to your sound processor. For a complete overview see the Visual indicators and beeps chart at the end of the section.

Change program/streaming

See figure **4**

Your sound processor can be fitted with up to four programs suitable for different listening environments. The program button lets you choose from these pre-set programs and enable/disable wireless streaming.

- To change program press the program button located on the top of your sound processor.
- To activate audio wireless streaming press and hold the program button. Press the program button again to end wireless streaming and return to the previous program.

If you are a bilateral user, program changes you make to one device will automatically apply to the second device. This function can be enabled or disabled by your hearing care professional.

Note: You can also change program and adjust the volume using the optional Cochlear Baha Remote Control or Cochlear Wireless Phone Clip or directly from iPhone, iPad or iPod touch (see MFi for more information).

Adjust volume See figure **5**

You can adjust the volume level of your sound processor using the volume rocker located on the side of the sound processor.

- To increase the volume, press the top of the volume rocker.
- To decrease the volume, press the bottom of the volume rocker.

Keylock

You can use the Keylock function to prevent inadvertent changes to your sound processor settings (such as program choice or volume level). This function can be enabled or disabled by your hearing care professional and is an important feature when the sound processor is being used by a child.

Wireless Accessories

Your sound processor is compatible with a range of Cochlear Wireless Accessories that can enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

Flight mode *See figure 6*

Wireless functionality must be deactivated when boarding a flight.

1. To turn on Flight mode first turn off the sound processor by opening the battery door.
2. Press and hold the program button and at the same time, close the battery door.

To turn off Flight mode simply turn the sound processor off and back on again.

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace the battery *See figure 8*

The visual indicators and beeps will alert you when there is approximately one hour of battery power remaining. At this time you may experience lower amplification. If the battery runs down completely the sound processor will stop working.

Use one of the batteries (zinc-air, non-rechargeable) included in the sound processor kit as a replacement. The batteries included in the kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. To replace the battery hold the sound processor with the front facing up.
2. Gently open the battery door until it is completely open.
3. Remove the old battery and dispose of it according to local regulations.
4. Remove the new battery from the packet and peel away the sticker on the + side.
5. Insert the battery into the battery compartment with the + side facing up.
6. Gently close the battery door.

Tips

- To maximise battery life, switch off the sound processor when it is not in use.
- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip is removed) so be sure to only remove the plastic strip directly prior to use.
- Battery life depends on daily use, volume levels, wireless streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Lock and unlock the battery door

See figure **9**

You can lock the battery door to prevent it from opening accidentally (tamper-proof). This is recommended especially when the sound processor is being used by a child.

- 1** To lock the battery door, close the battery door completely and place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin up into place.
- 2** To unlock the battery door, place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin down into place.



Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attach the Safety line See figure **10**

To use the Safety line, simply attach it to the sound processor and clip it on to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the Safety line when engaging in physical activities. Children should use the Safety line at all times.

General care

Your sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- Turn off and store the sound processor free from dust and dirt.
- Remove the battery when storing the sound processor for long periods.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent or similar products.
- Secure your sound processor with a Safety line during physical activities. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat or in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Contact your hearing care professional if problems persist.

Share the experience

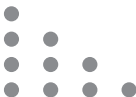
See figure **12**

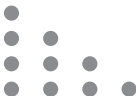
Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing using the test rod.

- 1 Turn on your sound processor and attach it on the test rod by tilting it into place.
- 2 Hold the test rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

Visual indicators

Your hearing care professional can set up your processor to show the following light indications. All light flashes are orange.

General	
Light	What it means
 Steady light for 10 seconds	Start up.
 4 x dual flashes	Start up in Flight Mode.
 1-4 flashes	Change program. Number of flashes indicates the number of the current program.
 1 quick flash	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long flash	Volume limit reached.
 Rapid flashes for 2.5 seconds	Low battery warning.

Wireless	
Light	What it means
 1 long flash followed by 1 short flash	Wireless streaming activated.
 1 long flash followed by 1 short flash	Change from one wireless accessory to another.
 1-4 flashes	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. Number of short flashes indicates the number of the current program.

Beeps

Your hearing care professional can set up your processor so you can hear the following beeps. The beeps are only audible to the recipient.

General	
Beeps	What it means
 10 beeps	Start up.
 10 x dual beeps	Start up in Flight Mode.
 1-4 beeps	Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.
 1 beep	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long beep	Volume limit reached.
 4 beeps 2 times	Low battery warning.

Wireless	
Beeps	What it means
 Ripple tone in upward melody	Wireless Accessory pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Wireless streaming activated.
 2 x ripple tone downward melody	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program.
 6 beeps followed by ripple tone upward melody (about 20 seconds after pairing)	MFi pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Change from one wireless accessory to another

Warnings

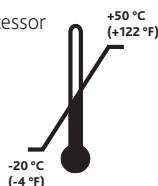
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C.
- The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.



- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Witamy

Gratulujemy wyboru procesora dźwięku Cochlear™ Baha® 5 Power. Jesteście Państwo gotowi do korzystania z wysoce zaawansowanego procesora dźwięku na przewodnictwo kostne firmy Cochlear, oferującego najnowsze technologie przetwarzania dźwięku i bezprzewodowego przesyłania sygnału.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera mnóstwo wskazówek i porad dotyczących najlepszych sposobów korzystania i dbania o procesor dźwięku Baha. Dzięki przeczytaniu tej instrukcji i zachowaniu jej jako źródła informacji w najlepszy sposób wykorzystają Państwo swój procesor dźwięku Baha.

Opis urządzenia *Patrz ilustracja* **1**

1. Wskaźnik wizualny
2. Mikrofony
3. Pokrywa komory baterii
4. Blokada z zabezpieczeniem
5. Otwór do zamocowania linki zabezpieczającej
6. Kołyskowy przełącznik głośności
7. Przycisk programu, przycisk bezprzewodowego przesyłania dźwięku
8. Plastikowy zatrzask

Uwaga dotycząca ilustracji: Ilustracje zamieszczone na okładce odpowiadają informacjom dotyczącym tego modelu procesora dźwięku. Podczas czytania należy odwoływać się do właściwej ilustracji. Wielkość zamieszczonych ilustracji nie odpowiada faktycznym wymiarom produktu.

Wprowadzenie

W celu zapewnienia optymalnej wydajności, lekarz dopasuje procesor dźwięku do Państwa indywidualnych potrzeb. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości dotyczących słyszenia lub użytkowania systemu Baha, należy poprosić swojego lekarza o wyjaśnienia.

Gwarancja

Gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikłych z, związanych z, lub dotyczących użycia niniejszego produktu z dowolnym procesorem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear i/lub dowolnym implantem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear. Aby uzyskać więcej informacji, patrz „Globalna karta ograniczonej gwarancji Cochlear Baha”.

Kontakt z działem obsługi klienta

Dokładamy wszelkich starań, aby oferować Państwu usługi i produkty najwyższej jakości. Opinie Państwa na temat naszych produktów i korzystania z nich są dla nas bardzo ważne. Prosimy o przesyłanie nam wszelkich uwag.

Dział obsługi klienta — Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, Stany Zjednoczone

Telefon bezpłatny (z terenu Ameryki Północnej)
1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, faks: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Dział obsługi klienta — Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Wielka Brytania

Tel.: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Dział obsługi klienta — Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Telefon bezpłatny (Australia) 1800 620 929
Telefon bezpłatny (Nowa Zelandia) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, faks: +61 2 9428 6352
lub bezpłatny 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Oznaczenie symboli

W niniejszym dokumencie stosowane będą następujące symbole: Ich znaczenia przedstawia poniższa lista.

	„Uwaga” lub „Uwaga, należy zapoznać się z załączoną dokumentacją”		Symbol zgodności z wymogami Australijskiego Urzędu ds. Łączności i Mediów (ang. Australian Communications and Media Authority, ACMA)
	Sygnał dźwiękowy		Limity temperatur
	Symbol CE i numer notyfikowanego organu		Ryzyko interferencji
	Producent	Rok:	Rok produkcji
	Kod partii		Numer seryjny
	Numer katalogowy	Rx Only	Z przepisu lekarza
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Patrz instrukcja/ulotka Uwaga: Symbol jest niebieski.		Nazwa produktu i symbol CE

Włączanie/wyłączanie

Patrz ilustracja **2**

- 1 Procesor dźwięku włącza się przez całkowite zamknięcie komory baterii.
- 2 Procesor dźwięku wyłącza się przez ostrożne otwarcie komory baterii do wycucia pierwszego „kliknięcia”.

Po wyłączeniu i ponownym włączeniu procesor dźwięku powróci do ustawienia domyślnego (program pierwszy).

Wskaźnik stanu Patrz ilustracja **3**

Wskaźniki wizualne i sygnały dźwiękowe informują o zmianach w procesorze dźwięku. Zestawienie wskaźników wizualnych i sygnałów dźwiękowych zamieszczono w tabeli na końcu tej sekcji.

Zmiana programu/transmisja bezprzewodowa

Patrz ilustracja **4**

Procesor dźwięku można wyposażać w maksymalnie cztery programy odpowiednie do różnych środowisk akustycznych. Przycisk programu umożliwia wybranie jednego z dostępnych programów oraz włączenie/wyłączenie transmisji bezprzewodowej.

- Aby zmienić program, należy nacisnąć przycisk programu znajdujący się u góry procesora dźwięku.
- Aby aktywować bezprzewodową transmisję dźwięków, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk programu. W celu zakończenia bezprzewodowej transmisji dźwięków i powrotu do wcześniej używanego programu, należy ponownie nacisnąć przycisk programu.

W przypadku użytkowników obustronnych zmiany programu wprowadzone do jednego urządzenia będą automatycznie stosowane również do drugiego. Funkcja ta może zostać wyłączona lub włączona przez lekarza.

Uwaga: Można dostosować głośność za pomocą opcjonalnego pilota Cochlear Baha Remote Control (pilot zdalnego sterowania), klipsa Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny) lub urządzenia iPhone, iPad lub iPod touch (patrz sekcja Made for iPhone (MFi)).

Regulacja głośności Patrz ilustracja **5**

Poziom głośności procesora dźwięku można dostosować za pomocą przycisku kołyskowego z boku urządzenia.

- Aby zwiększyć głośność, należy nacisnąć górną część kołyskowego przycisku głośności.
- Aby zmniejszyć głośność, należy nacisnąć dolną część kołyskowego przycisku głośności.

Blokada przycisków

Można użyć funkcji blokady przycisków, aby zapobiec niezamierzonym zmianom ustawień procesora dźwięku (takim jak wybór programu lub poziomu głośności). Funkcja ta może zostać włączona lub wyłączona przez lekarza, co ma szczególne znaczenie, gdy procesor dźwięku jest używany przez dziecko.

Akcesoria bezprzewodowe

Procesor dźwięku jest zgodny z całą gamą akcesoriów bezprzewodowych firmy Cochlear umożliwiających rozszerzenie doznań słuchowych. Więcej informacji na temat dostępnych opcji można uzyskać od lekarza lub na stronie internetowej www.cochlear.com.

Tryb samolotowy *Patrz ilustracja* **6**

Przy wchodzeniu na pokład samolotu należy wyłączyć funkcje bezprzewodowe, ponieważ podczas lotu nie wolno wysyłać sygnałów radiowych. Aby wyłączyć funkcje bezprzewodowe:

1. Wyłączyć procesor dźwięku przez otwarcie komory baterii.
2. Należy równocześnie nacisnąć przycisk i zamknąć komorę baterii.

Aby wyłączyć tryb samolotowy, należy wyłączyć, a następnie ponownie włączyć procesor dźwięku (przez otwarcie, a następnie zamknięcie komory baterii).

Made for iPhone (MFi)

Omawiany procesor dźwięku jest urządzeniem z certyfikatem Made for iPhone (MFi). Umożliwia to kontrolowanie procesora i przesyłanie dźwięku bezpośrednio z urządzeń iPhone, iPad lub iPod touch. W celu uzyskania szczegółowych danych dotyczących zgodności i dodatkowych informacji proszę odwiedzić stronę internetową www.cochlear.com.

1. Aby sparować procesor dźwięku, włączyć funkcję Bluetooth w urządzeniu iPhone, iPad lub iPod touch.
2. Wyłączyć procesor dźwięku, a następnie w urządzeniu iPhone, iPad lub iPod touch wybrać opcje Settings > General > Accessibility (Ustawienia > Ogólne > Dostępność).
3. Włączyć procesor dźwięku i w menu Accessibility (Dostępność) wybrać pozycję Hearing Aids (Aparaty słuchowe).
4. Po wyświetleniu dotknąć nazwę procesora dźwięku w części Devices (Urządzenia) i po pojawieniu się monitu nacisnąć opcję Pair (Paruj).

Rozmowa telefoniczna

Patrz ilustracja **7**

Najlepsze wyniki uzyskuje się, korzystając z Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny)

lub przesyłając rozmowę bezprzewodowo bezpośrednio z telefonu iPhone. Podczas korzystania ze zwykłego telefonu należy umieścić słuchawkę blisko otworu mikrofonu procesora dźwięku, a nie przy uchu. Należy się upewnić, że słuchawka nie dotyka procesora dźwięku, ponieważ mogłoby to wywołać sprzężenie.

Wymiana baterii *Patrz ilustracja* **8**

Wskaźniki wizualne i sygnały dźwiękowe alarmują użytkownika, gdy poziom naładowania baterii pozwala już tylko na około godzinę pracy. Może również wystąpić osłabienie wzmocnienia sygnału. Jeśli bateria zostanie całkowicie wyczerpana, procesor dźwięku przestanie pracować.

Do wymiany należy użyć jednej z dołączonych baterii (cynkowo-powietrznych, nie do ponownego ładowania). Baterie znajdujące się w zestawie procesora dźwięku odzwierciedlają najnowsze zalecenia firmy Cochlear. W celu uzyskania dodatkowych baterii proszę skontaktować się ze swoim lekarzem lub dystrybutorem.

1. Aby wymienić baterię, należy przytrzymać procesor dźwięku tak, aby jego przód skierowany był w górę.
2. Delikatnie całkowicie otworzyć komorę baterii.
3. Wyciągnąć zużytą baterię i zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.
4. Wyjąć nową baterię z opakowania i odkleić plastikową osłonę ze strony oznaczonej symbolem „+”.
5. Włożyć baterię do komory baterii stroną oznaczoną symbolem „+” skierowaną do góry.
6. Ostrożnie zamknąć komorę baterii.

Wskazówki dotyczące baterii

- Aby wydłużyć czas korzystania z baterii, należy wyłączyć procesor dźwięku, gdy nie jest on używany.
- Bateria zaczyna się zużywać od razu po wystawieniu na działanie powietrza (po

usunięciu osłony), dlatego należy pamiętać, aby usuwać plastikową osłonę dopiero bezpośrednio przed użyciem baterii.

- Trwałość baterii zależy od codziennego użytkowania, poziomów głośności, stosowania bezprzewodowego przesyłania dźwięku, otoczenia dźwiękowego, ustawienia programu i pojemności baterii.
- Jeśli bateria wycieka, należy ją natychmiast wymienić.

Blokowanie i odblokowanie komory baterii

Patrz ilustracja **9**

Można zablokować komorę baterii, aby uniemożliwić jej przypadkowe otwarcie (pokrywa z blokadą). Jest to zalecane szczególnie wówczas, gdy procesor dźwięku jest używany przez dziecko.

- 1** Aby zablokować komorę baterii, należy zamknąć całkowicie komorę baterii i włożyć przyrząd do blokowania do szczeliny komory baterii. Przesunąć bolec blokujący do góry.
- 2** Aby odblokować komorę baterii, należy wsunąć przyrząd do blokowania do szczeliny komory baterii. Przesunąć bolec blokujący w dół.

 **Uwaga:** Połknięta bateria może być niebezpieczna dla zdrowia. Baterie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci oraz zwierząt. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zgłosić się do najbliższego punktu pomocy medycznej.

Mocowanie linki zabezpieczającej

Patrz ilustracja **10**

Przed podłączeniem procesora dźwięku należy zamocować do niego linkę zabezpieczającą i przyczepić ją do kołnierza koszuli lub marynarki.

Firma Cochlear zaleca zakładanie linki zabezpieczającej w przypadku zwiększonej aktywności fizycznej. Dzieci powinny stosować linkę zabezpieczającą przez cały czas.

Dbanie o produkt

Procesor dźwięku jest delikatnym urządzeniem elektronicznym. W celu utrzymania go w dobrym stanie należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Procesor dźwięku należy przechowywać w stanie wyłączonym w miejscu wolnym od kurzu i brudu.
- W przypadku przechowywania procesora dźwięku przez dłuższy czas należy wyciągnąć z niego baterię.
- Należy unikać wystawiania procesora dźwięku na działanie ekstremalnych temperatur.
- Procesor dźwięku należy zdjąć przed użyciem odżywki, lakieru do włosów, środka odstraszającego owady lub podobnych produktów.
- W trakcie aktywności fizycznej należy zabezpieczyć procesor dźwięku za pomocą linki zabezpieczającej. Jeśli aktywność fizyczna wiąże się z kontaktem z innymi osobami, firma Cochlear zaleca ściągnięcie procesora dźwięku i osłonięcie wspornika za pomocą pokrywy wspornika oraz opaski na czoło lub podobnej osłony.
- Procesor dźwięku nie jest wodoszczelny. Nie wolno używać go podczas pływania i należy unikać wystawiania go na silny deszcz.
- Do czyszczenia procesora dźwięku należy użyć zestawu czyszczącego do procesora dźwięku Baha.

W przypadku zamoczenia procesora dźwięku

1. Natychmiast otworzyć pokrywę baterii i wyciągnąć baterię.
2. Umieścić procesor dźwięku w pojemniku zawierającym środek pochłaniający wilgoć, np. zestaw Dri-Aid. Pozostawić procesor do wyschnięcia przez noc. Zestawy suszące dostępne są u większości lekarzy.

Problemy ze sprzężeniem (gwizdy)

Patrz ilustracja **11**

- Należy upewnić się, że procesor dźwięku nie dotyka innych przedmiotów, takich jak okulary lub czapka. Należy także dopilnować, aby nie dotykał głowy ani ucha.
- Sprawdzić, czy zamknięto komorę baterii.
- Sprawdzić, czy procesor dźwięku nie ma śladów uszkodzeń.

Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy skontaktować się z lekarzem.

Używanie mostka „Share the Experience”

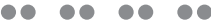
Patrz ilustracja **12**

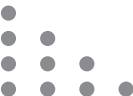
Możliwe jest „podzielenie się doświadczeniem” (z ang.: share the experience) słuchania dzięki przewodnictwu kostnemu.

- 1 Włączyć procesor dźwięku i podłączyć z mostkiem testowym za pomocą zatrzasku, używając techniki przechylania.
- 2 Należy przystawić mostek testowy do kości czaszki za uchem. Zatkaj uszy i wsłuchaj się w dźwięki.

Wskaźniki wizualne

Lekarz może skonfigurować procesor do wyświetlania przedstawionych poniżej wskaźników wizualnych. Wszystkie błyski świetlne są pomarańczowe.

Ogólne	
Sygnały świetlne	Znaczenie
 Światło ciągłe przez 10 sekund	Uruchamianie.
 4 x podwójne błyski	Uruchamianie w trybie samolotowym.
 1–4 błyski	Zmiana programu. Liczba błysków wskazuje numer bieżącego programu.
 1 szybki błysk	Poziom głośności zwiększony/zmniejszony o jeden krok.
 1 długi błysk	Osiągnięto limit głośności.
 Szybkie błyski przez 2,5 sekundy	Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii.

Transmisja bezprzewodowa	
Sygnały świetlne	Znaczenie
 1 długi błysk, następnie 1 krótki błysk	Włączono bezprzewodowe przesyłanie dźwięków.
 1 długi błysk, następnie 1 krótki błysk	Zmiana z jednego akcesorium bezprzewodowego na inne.
 1–4 błyski	Koniec bezprzewodowego przesyłania dźwięków z powodu niskiego napięcia baterii i powrót do programu. Liczba krótkich błysków wskazuje numer bieżącego programu.

Sygnały dźwiękowe

Lekarz może skonfigurować procesor do emitowania przedstawionych poniżej sygnałów dźwiękowych. Sygnały dźwiękowe są słyszalne tylko dla użytkownika.

Ogólne	
Sygnały dźwiękowe	Znaczenie
 10 sygnałów dźwiękowych	Uruchamianie.
 10 x podwójne sygnały dźwiękowe	Uruchamianie w trybie samolotowym.
 1–4 sygnały dźwiękowe	Zmiana programu. Liczba sygnałów dźwiękowych wskazuje numer bieżącego programu.
 1 sygnał dźwiękowy	Poziom głośności zwiększony/ zmniejszony o jeden krok.
 1 długi sygnał	Osiągnięto limit głośności.
 Dwa razy po 4 sygnały	Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii.

Transmisja bezprzewodowa	
Sygnały dźwiękowe	Znaczenie
 Falujący dźwięk melodii w rosnącej skali	Potwierdzenie sparowania akcesorium bezprzewodowego.
 Falujący dźwięk melodii w rosnącej skali	Włączono bezprzewodowe przesyłanie dźwięków.
 2 x falujący dźwięk melodii w malejącej skali	Koniec bezprzewodowego przesyłania dźwięków z powodu niskiego napięcia baterii i powrót do programu.
 6 sygnałów dźwiękowych, następnie falująca melodia coraz wyższych sygnałów dźwiękowych (około 20 sekund po sparowaniu)	Potwierdzenie parowania MFi.
 Falujący dźwięk melodii w rosnącej skali	Zmiana z jednego akcesorium bezprzewodowego na inne

Ostrzeżenia

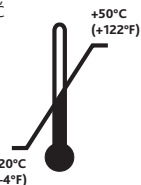
Ogólne wskazówki

Procesor dźwięku nie przywraca normalnego słyszenia, nie zapobiega osłabieniu słuchu ani nie poprawia go, jeżeli wada wynika z przyczyn organicznych.

- Rzadkie stosowanie procesora dźwięku uniemożliwia użytkownikowi osiągnięcie pełnej korzyści z używanego urządzenia.
- Używanie procesora dźwięku jest tylko częścią procesu rehabilitacji i może wymagać uzupełnienia ćwiczeniami słuchu oraz nauką czytania z ruchu warg.

Ostrzeżenia

- Procesor dźwięku to cyfrowe, elektryczne urządzenie medyczne przeznaczone do użycia w określony sposób. Dlatego użytkownik powinien zawsze stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa.
- Procesor dźwięku nie jest wodoszczelny!
- Nigdy nie należy używać go w intensywnym deszczu, w trakcie kąpieli lub pod prysznicem!
- Procesor dźwięku należy chronić przed wysoką temperaturą. Procesor dźwięku został zaprojektowany do użycia w temperaturach od +5°C (+41°F) do +40°C (+104°F). Działanie baterii pogarsza się szczególnie wówczas, gdy temperatura spada poniżej +5°C.
- Nigdy nie należy wystawiać urządzenia na temperatury poniżej -20°C (-4°F) oraz powyżej +50°C (+122°F).
- Zawiera małe elementy niebezpieczne w przypadku połknięcia.
- Produkt nie nadaje się do stosowania w środowiskach łatwopalnych i/lub wybuchowych.
- Procesora dźwięku i innych zewnętrznych akcesoriów nie wolno wносить do pomieszczenia ze skanerem MRI, ponieważ może dojść do uszkodzenia procesora dźwięku lub skanera MRI.
- Procesor dźwięku należy zdjąć przed wejściem do pomieszczenia ze skanerem MRI.



- Przed obrazowaniem metodą rezonansu magnetycznego (MRI) należy zapoznać się z Kartą informacyjną MRI stanowiącą element dokumentacji.
- Przenośny i mobilny sprzęt łączności częstotliwości radiowych (RF) może wpłynąć na sprawność procesora dźwięku.
- Procesor dźwięku nadaje się do stosowania w środowisku elektromagnetycznym z polami magnetycznymi o częstotliwości sieci zasilającej typowymi dla środowiska przemysłowego lub szpitalnego. Jest on przeznaczony do stosowania w środowiskach elektromagnetycznych o kontrolowanych zaburzeniach emisji częstotliwości radiowych (RF).



- Możliwe jest wystąpienie interferencji w pobliżu sprzętu oznaczonego symbolem zamieszczonym po prawej.
- Urządzenia elektryczne należy użytkować zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Urządzenie należy użytkować jako odpady elektroniczne, zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Po włączeniu funkcji transmisji bezprzewodowej, procesor dźwięku używa kodowanych cyfrowo sygnałów niskiej mocy do komunikacji z innymi urządzeniami bezprzewodowymi. Choć jest to mało prawdopodobne, istnieje możliwość wpływu na pobliskie urządzenia elektroniczne. W takim przypadku należy odsunąć procesor dźwięku od urządzenia elektronicznego, na które oddziałuje.
- W przypadku występowania interferencji elektromagnetycznych przy stosowaniu w procesorze dźwięku funkcji transmisji bezprzewodowej należy odsunąć się od źródła interferencji.
- Należy pamiętać o konieczności wyłączenia funkcji transmisji bezprzewodowej przy wsiadaniu do samolotu.
- Należy wyłączyć funkcję transmisji bezprzewodowej przez użycie trybu samolotowego w miejscach, gdzie zabronione jest używanie emisji sygnałów o częstotliwości radiowej.

- Urządzenia bezprzewodowe Cochlear Baha zawierają nadajnik częstotliwości radiowych działający w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz.
- Przy korzystaniu z funkcji transmisji bezprzewodowych należy stosować wyłącznie akcesoria bezprzewodowe firmy Cochlear. W celu uzyskania dalszych informacji (np. dotyczących parowania) należy zapoznać się z instrukcją obsługi odpowiedniego akcesorium firmy Cochlear.
- Niedozwolone jest dokonywanie jakichkolwiek przeróbek tego urządzenia.

Oznaczenia typu procesora dźwięku dla modeli objętych niniejszą instrukcją obsługi:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER
Model IC: Baha® 5 Power

Oświadczenie:

Urządzenie spełnia wymogi części 15 zasad FCC. Korzystanie podlega następującym ograniczeniom: (1) urządzenie nie może wywoływać szkodliwych interferencji oraz (2) niniejsze urządzenie musi akceptować wszelkie przyjmowane interferencje, włącznie z interferencjami mogącymi wywoływać niepożądane działanie.

Uwaga: Niniejsze urządzenie zostało poddane testom i stwierdzono jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B w ramach części 15 zasad FCC. Ograniczenia te wprowadzono w celu zapewnienia rozsądnego poziomu ochrony przeciwko szkodliwym interferencjom w instalacjach domowych. Niniejsze urządzenie generuje, używa i może emitować energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie jest zainstalowane i stosowane zgodnie z instrukcjami, może wywoływać szkodliwe interferencje w łączności radiowej. Jednakże nie ma gwarancji, że do takich interferencji nie dojdzie w określonej instalacji. Jeśli niniejsze urządzenie będzie wywoływało szkodliwe interferencje odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można stwierdzić przez wyłączenie i włączenie urządzenia, użytkownik powinien skorygować interferencje przez zastosowanie poniższych działań:

- obrócić lub przestawić antenę odbiorczą;
- zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem i odbiornikiem;
- podłączyć urządzenie do gniazda zasilania w obwodzie innymi niż stosowane do zasilania odbiornika;
- poprosić o pomoc sprzedawcę bądź doświadczonego specjalistę RTV.
- Zmiany lub modyfikacje mogą pozbawić użytkownika prawa do korzystania z urządzenia.

Przeznaczenie

Procesor dźwięku Cochlear™ Baha® 5 Power wykorzystuje przewodnictwo kostne w celu przekazywania dźwięków do ślimaka (ucha wewnętrznego). Jest on wskazany dla osób z niedosłuchem przewodzeniowym, niedosłuchem mieszanym i jednostronną głuchotą odbiorczą (sided sensorineural deafness, SSD). Co więcej, jest także wskazany dla pacjentów obustronnych i pediatrycznych. Zakres dopasowania do 55 dB SNHL. Działa on przez połączenie procesora dźwięku z małym implantem tytanowym umieszczonym w kości czaszki za uchem.

Implant tytanowy zrasta się z kośćmi czaszki w procesie tak zwanej osseointegracji. Pozwala to na przewodzenie dźwięku przez kości czaszki wprost do ślimaka, co zwiększa zdolność słyszenia. Procesor dźwięku może być stosowany z opaską Baha Softband.

Dopasowanie wykonywane jest w szpitalu przez audiologa, a w niektórych krajach przez lekarza.

Lista krajów:

Nie wszystkie produkty są dostępne na wszystkich rynkach. Dostępność produktu zależy od zatwierdzenia przez organy nadzorcze odpowiednich rynków. Produkty spełniają wymagania następujących norm i wytycznych:

- W UE: urządzenie spełnia Kluczowe Wymagania zawarte w Dodatku I Dyrektywy Rady 93/42/EEC dla urządzeń medycznych (MDD) oraz kluczowe wymagania i inne właściwe zastrzeżenia Dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE). Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej www.cochlear.com.
- Inne znane, stosowne międzynarodowe wymagania prawne w krajach poza UE i USA. Należy zapoznać się z lokalnymi wymogami krajowymi dla właściwych obszarów.
- W Kanadzie procesor dźwięku uzyskał certyfikat pod następującym oznaczeniem: IC: 8039C-BAHA5POWER i numer modelu: model IC: Baha®5 Power
- Niniejsze urządzenie spełnia wymagania bezkoncesyjnych kanadyjskich przemysłowych standardów radiowych (RSS).
- Niniejsze urządzenie cyfrowe Klasy B spełnia wymagania kanadyjskiej normy ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Korzystanie podlega następującym ograniczeniom:
 - (1) urządzenie nie może wywoływać interferencji oraz
 - (2) niniejsze urządzenie musi akceptować wszelkie interferencje, włącznie z interferencjami mogącymi wywoływać niepożądane działanie. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Urządzenie zawiera nadajnik częstotliwości radiowych (RF).



Приветствуем вас!

Примите наши поздравления! Мы очень рады, что вы выбрали звуковой процессор Cochlear™ Baha®5 Power! Теперь вы готовы начать пользоваться высокотехнологичным процессором костного звукопроведения от компании Cochlear, который отличается сложной обработкой звуковых сигналов и использованием беспроводных технологий.

Это руководство содержит множество полезных советов и рекомендаций, которые помогут вам наиболее эффективно пользоваться звуковым процессором Baha и правильно ухаживать за ним. Прочитайте это руководство и всегда держите его под рукой на случай необходимости – таким образом, вы будете твердо уверены в том, что оптимально используете все возможности своего звукового процессора Baha.

Устройство *См. рисунок*

1. Световой индикатор
2. Микрофоны
3. Крышка отсека для батареек
4. Блокировка для защиты от небрежного обращения
5. Место крепления страховочного шнура
6. Регулятор громкости («кнопка-качалка»)
7. Кнопка переключения программ, кнопка беспроводного воспроизведения звука
8. Пластмассовая защелка

Примечания к рисункам: Рисунки на обложке иллюстрируют информацию, относящуюся к данной модели звукового процессора. Пожалуйста, во время чтения руководства рассматривайте соответствующий рисунок. Рисунки выполнены без соблюдения масштаба.

Введение

Для достижения оптимального качества работы звукового процессора специалист по слуху настроит его в соответствии с вашими потребностями. Обязательно задайте специалисту по слуху все появившиеся у вас вопросы о слухе или использовании этой системы.

Гарантийные обязательства

Гарантия не распространяется на случаи, когда дефекты или повреждения напрямую или косвенно связаны с использованием этого продукта с каким-либо процессором и (или) имплантатом, который не был произведен компанией Cochlear. Подробную информацию см. в «Гарантийной карте Cochlear Baha Global Limited».

Контактная информация службы работы с покупателями

Мы стремимся предоставлять нашим клиентам продукцию и услуги наивысшего качества. Ваше мнение и опыт использования нашей продукции и услуг имеют большое значение. Пожалуйста, свяжитесь с нами, если у вас есть какие-либо замечания, которыми вы хотели бы поделиться.

(Служба поддержки покупателей в Америке)

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (США)

Бесплатный номер (только для жителей Северной Америки): +1 (800) 523-5798

Тел.: +1 (303) 790-9010 Факс: +1 (303) 792-9025
Эл. почта: customer@cochlear.com

(Служба поддержки покупателей в Европе)

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Соединенное Королевство)

Тел: +44 1932 26 3400, факс: +44 1932 26 3426

Эл. почта: info@cochlear.co.uk

(Служба поддержки покупателей в Азиатско-Тихоокеанском регионе)

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia (Австралия)

Бесплатный номер (Австралия) 1800 620 929

Бесплатный номер (Новая Зеландия)

0800 444 819

Тел.: +61 (2) 9428-6555 Факс: +61 (2) 9428-6352
или бесплатный номер факса: +1 (800) 005-215

Эл. почта: customerservice@cochlear.com.au

Расшифровка условных обозначений

В этом документе используются приведенные ниже символы. Ознакомьтесь с их значением.

	«Осторожно!» или «Осторожно! Ознакомьтесь с сопроводительной документацией»		Символ соответствия требованиям АСМА (Australian Communications and Media Authority — Австралийское управление связи и СМИ)
	Звуковой сигнал		Температурные ограничения
	Знак СЕ и идентификационный номер уполномоченного органа		Возможны радиопомехи
	Производитель	Год:	Год производства
	Номер партии		Серийный номер
	Каталожный номер	Rx Only	По назначению специалиста
	Сделано для iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	См. инструкцию или буклет. Примечание. Значок голубого цвета.		Наименование изделия и знак СЕ

Включение и выключение

См. рисунок **2.**

- 1.** Для включения звукового процессора полностью закройте крышку батарейного отсека.
- 2.** Для выключения звукового процессора осторожно сдвиньте крышку батарейного отсека до первого щелчка.

После включения ранее выключенного звукового процессора будет выполняться программа 1 с уровнем громкости звука, установленным по умолчанию.

Индикатор состояния *См. рисунок 3.*

Изменения состояния звукового процессора сопровождаются световой и звуковой индикацией. Полное описание световых и звуковых сигналов см. в разделе «Световые индикаторы и звуковые сигналы» в конце этого раздела.

Переключение программ/ трансляции звука с беспроводных устройств

См. рисунок **4.**

В вашем звуковом процессоре можно настроить до четырех программ для разных акустических ситуаций. С помощью кнопки переключения программ вы можете переключать звуковой процессор с одной заранее настроенной программы на другую, а также включать или выключать трансляцию звука с устройств, подключенных по беспроводной связи.

- Для смены программы нажимайте кнопку переключения программ, расположенную сверху на звуковом процессоре.
- Для включения беспроводной передачи звука нажмите и удерживайте кнопку переключения программ. Чтобы прекратить трансляцию потокового аудиосигнала с устройства, подключенного по беспроводной связи, и вернуться к исходной программе, нажмите кнопку переключения программ еще раз.

Если у вас два звуковых процессора, то переключение программы на одном процессоре будут автоматически применено ко второму звуковому процессору. Эта функция может быть включена или отключена специалистом по слуху.

Примечание. Вы также можете переключать программы и регулировать громкость звука с помощью не входящих в стандартный комплект устройств Cochlear Baha Remote Control (пульт дистанционного управления), Cochlear Wireless Phone Clip (телефонная гарнитура) либо напрямую с устройств iPhone, iPad, iPod touch (см. дополнительную информацию в разделе «Сделано для iPhone»).

Регулировка громкости

См. рисунок **5.**

Вы можете регулировать громкость звукового процессора с помощью «кнопки-качалки», расположенной на его боковой панели.

- Для увеличения громкости нажмите на верхнюю часть «кнопки-качалки».
- Для уменьшения громкости нажмите на нижнюю часть «кнопки-качалки».

Блокировка кнопок

Функцию блокировки кнопок можно использовать для предупреждения случайного изменения настроек звукового процессора (например, случайной смены программы или изменения уровня громкости). Эта функция может быть включена или отключена специалистом по слуху; она очень важна в случае, если звуковым процессором пользуется ребенок.

Беспроводные аксессуары

Ваш звуковой процессор совместим с различными беспроводными аксессуарами Cochlear, использование которых может расширить ваши слуховые возможности. Узнайте о возможностях использования беспроводных аксессуаров у специалиста по слуху или посетите сайт www.cochlear.com.

Режим «в самолете» *См. рисунок 6.*

При посадке в самолет функция подключения к беспроводным устройствам должна быть отключена.

1. Для включения режима «в самолете» сначала выключите звуковой процессор, открыв крышку батарейного отсека.
2. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ, одновременно закрывая крышку батарейного отсека.

Для отключения режима «в самолете» просто выключите и снова включите звуковой процессор.

Сделано для iPhone

Ваш звуковой процессор представляет собой слухопротезирующее устройство, принадлежащее к категории «Сделано для iPhone». Благодаря этому вы можете управлять своим звуковым процессором и функцией беспроводной трансляции звука непосредственно с помощью iPhone, iPad или iPod touch. Полную информацию о совместимости звукового процессора с разными устройствами и другую дополнительную информацию вы можете получить на сайте www.cochlear.com.

1. Для подключения звукового процессора включите функцию Bluetooth на своем устройстве iPhone, iPad или iPod touch.
2. Выключите звуковой процессор и перейдите в меню «Settings» (Настройки) > «General» (Общие) > «Accessibility» (Специальные возможности) на своем устройстве iPhone, iPad или iPod touch.
3. Включите звуковой процессор и выберите «Hearing Aids» (Слуховые аппараты) в меню «Accessibility» (Специальные возможности).
4. Когда на экране в списке «Devices» (Устройства) появится наименование вашего звукового процессора, коснитесь его и после появления соответствующего запроса нажмите «Pair» (Подключить).

Разговор по телефону

См. рисунок 7.

Для наилучшего качества слышимости пользуйтесь Cochlear Wireless Phone Clip (телефонной гарнитурой) или включите беспроводную трансляцию голоса собеседника напрямую с вашего iPhone. При разговоре по обычному телефону подносите телефонную трубку к микрофонному входу звукового процессора, а не к своему уху. Телефонная трубка не должна касаться звукового процессора, чтобы не вызвать эффект «обратной связи».

Замена батареи *См. рис. 8.*

Световые индикаторы и звуковые сигналы предупредят вас о том, что заряда батареи осталось примерно на один час работы. В это время вы можете ощутить недостаточное усиление звуковых сигналов, воспроизводимых процессором. Если батарея полностью разрядится, звуковой процессор перестанет работать.

Замените отработавшую батарею на новую (воздушно-цинковую, непerezаряжаемую) из прилагающихся к звуковому процессору. Входящие в комплект батареи отвечают последним рекомендациям компании Cochlear. Если вам нужны батареи, обратитесь к своему специалисту по слуху.

1. Для замены батареи поверните звуковой процессор передней панелью вверх.
2. Осторожным движением полностью откройте крышку батарейного отсека.
3. Извлеките отработавшую батарею и утилизируйте ее в соответствии с местными регуляторными требованиями.
4. Выньте новую батарею из упаковки и снимите наклейку со стороны «+».
5. Вставьте батарею в батарейный отсек стороной «+» вверх.
6. Осторожно закройте крышку батарейного отсека.

Советы

- Для увеличения срока службы батареи необходимо выключать звуковой процессор, когда он не используется.
- Срок службы батареи уменьшается при воздействии воздуха (после удаления защитной пластиковой полоски), поэтому удалять защитную полосу следует непосредственно перед началом использования батареи.
- Срок службы батареи зависит от уровня ежедневного использования процессора, настроек громкости, применения беспроводной передачи звука, акустической обстановки, используемой программы и мощности батареи.
- Если батарейка подтекает, немедленно замените ее.

Блокировка и разблокировка крышки батарейного отсека

См. рисунок [9].

Вы можете заблокировать крышку батарейного отсека во избежание ее случайного открытия (защита от небрежного обращения). Настоятельно рекомендуется это сделать, если звуковым процессором пользуется ребенок.

1. Чтобы заблокировать крышку батарейного отсека, полностью закройте ее и вставьте инструмент для блокировки в щель крышки батарейного отсека. Сдвиньте фиксатор в верхнее положение.
2. Чтобы разблокировать крышку батарейного отсека, вставьте инструмент для блокировки в щель крышки батарейного отсека. Сдвиньте фиксатор в нижнее положение.

 **Внимание!** Проглатывание батарей опасно для жизни. Храните батареи в местах, недоступных для маленьких детей и домашних животных. Если произошло случайное проглатывание батареи, немедленно обратитесь за неотложной медицинской помощью.

Прикрепление страховочного шнура См. рисунок [10].

Прикрепите один конец страховочного шнура к процессору, а другой конец — с помощью зажима — к рубашке или пиджаку.

Компания Cochlear рекомендует пользоваться страховочным шнуром в периоды физической активности. Дети должны носить страховочный шнур постоянно.

Общие рекомендации по уходу

Звуковой процессор — чувствительное электронное устройство. Соблюдайте следующие рекомендации для поддержания звукового процессора в работоспособном состоянии.

- После выключения храните звуковой процессор в месте, защищенном от грязи и пыли.
- Извлекайте батарею перед длительными периодами неиспользования.
- Не подвергайте звуковой процессор воздействию экстремальной температуры.
- Отсоединяйте звуковой процессор перед нанесением кондиционирующих средств для волос, репеллентов и других подобных средств.
- Пользуйтесь страховочным шнуром во время физической активности. Компания Cochlear рекомендует снимать звуковой процессор во время занятий контактными видами спорта.
- Звуковой процессор не является водонепроницаемым! Снимайте его перед плаванием и защищайте его от дождевых капель во время сильного дождя.
- Чтобы очистить звуковой процессор, используйте специальный набор для очистки Baha.

Если звуковой процессор намок:

1. Немедленно откройте крышку отсека для батарейки и выньте батарейку.
2. Положите звуковой процессор в коробочку с влагопоглощающими капсулами (это может быть, например, набор для просушки

Dri-Aid). Оставьте его в коробочке на ночь, чтобы просушить. Наборы для просушки можно приобрести у большинства специалистов по слуху.

Устранение эффекта «обратной связи» (свиста)

См. рисунок **11.**

- Убедитесь в том, что звуковой процессор не касается головы или ушной раковины, а также каких-либо предметов, например очков или головного убора.
- Убедитесь в том, что отсек для батарейки закрыт.
- Убедитесь в отсутствии повреждений корпуса звукового процессора.

Если проблему устранить не удастся, обратитесь к специалисту по слуху.

Использование пробного стержня «Share the Experience»

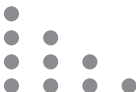
См. рисунок **12.**

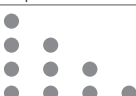
Ваши родственники и друзья могут сами попробовать послушать звуки, проведенные по костям черепа, с помощью пробного стержня.

1. Включите звуковой процессор и подсоедините его к пробному стержню посредством наклона с защелкиванием.
2. Прижмите пробный стержень к кости черепа за ухом. Заткните оба уха и слушайте.

Световые индикаторы

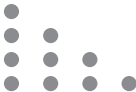
Ваш специалист по слуху может настроить световую индикацию звукового процессора. Все индикаторы мигают оранжевым светом.

Общие	
Световая индикация	Что это означает
 Непрерывное горение в течение 10 секунд	Начало работы.
 4 двойные вспышки	Начало работы в режиме «в самолете».
 1–4 вспышки	Смена программы. Количество вспышек соответствует номеру активной программы.
 1 короткая вспышка	Уровень громкости увеличивается/уменьшается ступенчато.
 1 длинная вспышка	Достижение предельного уровня громкости.
 Быстрые вспышки в течение 2,5 секунды.	Предупреждение о низком заряде батареи.

Беспроводная связь	
Световая индикация	Что это означает
 1 длинная вспышка, за которой следует 1 короткая вспышка	Включена беспроводная трансляция звука.
 1 длинная вспышка, за которой следует 1 короткая вспышка	Переключение с одного беспроводного устройства на другое.
 1–4 вспышки	Прекращение беспроводной трансляции звука из-за низкого заряда батареи и возвращение к последней активной программе. Количество коротких вспышек соответствует номеру активной программы.

Звуковые сигналы

Ваш специалист по слуху может настроить звуковые сигналы вашего звукового процессора. Звуковые сигналы слышит только пользователь звукового процессора.

Общие	
Звуковые сигналы	Что это означает
 10 звуковых сигналов	Начало работы.
 10 двойных звуковых сигналов	Начало работы в режиме «в самолете».
 1–4 звуковых сигнала	Смена программы. Количество звуковых сигналов соответствует номеру активной программы.
 1 звуковой сигнал	Уровень громкости увеличивается/уменьшается ступенчато.
 1 длинный звуковой сигнал	Достижение предельного уровня громкости.
 2 серии по 4 коротких звуковых сигнала.	Предупреждение о низком заряде батареи.

Беспроводная связь	
Звуковые сигналы	Что это означает
 Мелодичный сигнал в восходящей тональности	Подтверждение установления связи с беспроводным устройством.
 Мелодичный сигнал в восходящей тональности	Включена беспроводная трансляция звука.
 Двойной мелодичный сигнал в нисходящей тональности	Прекращение беспроводной трансляции звука из-за низкого заряда батареи и возвращение к последней активной программе.
 6 звуковых сигналов, за которыми следует мелодичный сигнал в восходящей тональности (около 20 секунд после установки связи с устройством)	Подтверждение установления беспроводной связи с устройствами категории «Сделано для iPhone».
 Мелодичный сигнал в восходящей тональности	Переключение с одного беспроводного устройства на другое

Предупреждения

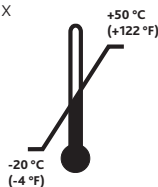
Общие рекомендации

Звуковой процессор не сможет восстановить нормальный слух и не способен предотвратить или исправить нарушения слуха, вызванные органическими поражениями.

- Редкое использование звукового процессора не даст возможности пациенту в полной мере воспользоваться всеми преимуществами аппарата.
- Использование звукового процессора является только частью восстановления слуха, дополнительно могут потребоваться сурдопедагогические занятия и обучение чтению с губ.

Предупреждения

- Звуковой процессор — цифровой электрический медицинский прибор специального назначения. Пользователь должен всегда соблюдать осторожность и быть внимательным при эксплуатации данного устройства.
- Звуковой процессор не является водонепроницаемым!
- Запрещается использовать его во время сильного дождя, в ванной или душе!
- Не подвергайте звуковой процессор воздействию экстремальных температур. Он предназначен для работы в температурном диапазоне от +5 °C (+41 °F) до +40 °C (+104 °F). В частности, работа батареи нарушается при температуре ниже +5 °C.
- Звуковой процессор никогда не должен подвергаться воздействию температуры ниже -20 °C (4 °F) или выше +50 °C (+122 °F).
- Содержит мелкие детали, которые при попадании в дыхательные пути могут вызвать удушье.
- Изделие не предназначено для использования в пожароопасной и/или взрывоопасной зоне.



- Запрещается приносить звуковой процессор и другие внешние устройства в помещение, где установлен МР-томограф, поскольку это может привести к повреждению звукового процессора или оборудования для МРТ.
- Перед входом в помещение, в котором установлен МР-томограф, следует отсоединять звуковой процессор.
- Перед прохождением МРТ (магнитно-резонансной томографии) ознакомьтесь с содержанием информационной карты для МРТ (MRI Reference Card), входящей в комплект документов.
- На работу звукового процессора могут влиять переносные и мобильные устройства связи, работающие на радиочастотах.
- Звуковой процессор может использоваться в электромагнитных средах с обычным промышленным и больничным электропитанием и в магнитных частотных полях сетей обычного промышленного и больничного уровня. Он предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируруемыми помехами излучаемых радиочастот.
- Вблизи оборудования, помеченного символом, приведенным справа, могут возникать помехи.
- Утилизируйте элементы питания и электронные компоненты в соответствии с действующим законодательством.
- Утилизируйте звуковой процессор в соответствии с местным законодательством, касающимся правил утилизации электронных отходов.
- Когда функция беспроводного воспроизведения звука включена, звуковой процессор излучает кодированные цифровые сигналы низкой мощности для установления соединения с другими беспроводными устройствами. Возможно, хотя и маловероятно, воздействие на близко расположенные электронные устройства. В этом случае увеличьте



расстояние между звуковым процессором и электронным устройством, на которое он оказывает воздействие.

- Если при беспроводной передаче звука на звуковой процессор действуют электромагнитные помехи, отойдите от источника электромагнитных помех.
- Перед посадкой в самолет выключайте функцию беспроводного воспроизведения звука.
- В местах, где передача радиосигналов запрещена, выключайте функцию беспроводного воспроизведения звука, переводя звуковой процессор в режим «в самолете».
- К беспроводным устройствам Cochlear Baha относится радиопередатчик, работающий в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц.
- Для беспроводной передачи звука на звуковой процессор пользуйтесь только беспроводными аксессуарами Cochlear. Дополнительные инструкции, в том числе по установлению связи между устройствами, см. в руководстве пользователя соответствующего беспроводного устройства Cochlear.
- Запрещено любое изменение конструкции данного оборудования.

Обозначения типов звуковых процессоров для моделей, которых касается данное руководство пользователя:

Идентификационный номер FCC: QZ3BAHA5POWER
IC: 8039C-BAHA5POWER, номер модели по IC:
Baha® 5 Power

Заявление:

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. Работа устройства отвечает следующим двум условиям: (1) данное устройство не создает вредных помех; (2) данное устройство должно работать в условиях любых помех, включая те, что могут вызывать сбои в работе.

Примечание. Данное устройство проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно части 15 правил FCC. Эти требования разработаны с целью обеспечения достаточной защиты от вредных помех в быту. Данное устройство генерирует, использует и способно излучать энергию в радиочастотном диапазоне, и, если при его установке и эксплуатации не соблюдать соответствующие инструкции, может быть источником радиопомех. При этом не гарантируется, что помехи не возникнут в отдельно взятой ситуации. Если устройство вызывает помехи радио- или телевизионного приема (что можно определить путем включения и выключения устройства), пользователь может попробовать устранить помехи одним или несколькими способами, описанными ниже.

- Расположить принимающую антенну под другим углом или в другом месте.
- Увеличить расстояние между устройством и приемником.
- Подключить устройство и приемник к разным сетевым розеткам.
- Обратиться за помощью к поставщику или к квалифицированному инженеру по техническому обслуживанию радио- или телевизионных приемников.
- В случае изменения конструкции или переделки устройства пользователь может лишиться прав на его эксплуатацию.

Область применения.

Звуковой процессор Cochlear™ Baha® 5 Power передает звуки в улитку (внутреннее ухо) с помощью механизма костного звукопроводения. Он разработан для людей с кондуктивной и смешанной потерей слуха, а также с односторонней сенсоневральной глухотой (ОСГ). Кроме того, он может применяться для двустороннего слухопротезирования, а также использоваться детьми. Диапазон настройки до 55 дБ SNHL. При использовании звуковой процессор прикрепляется к маленькому титановому имплантату, установленному в кости черепа за ухом. Кость черепа срастается с титановым имплантатом в результате процесса, который называется остеоинтеграцией. Это позволяет обеспечить проведение звука по костям черепа непосредственно в улитку, что улучшает качество слуха. Звуковой процессор можно надевать на голову с помощью эластичной ленты Baha Softband.

Настройку звукового процессора выполняет либо врач-аудиолог в медицинском учреждении, либо специалист по слуху (в некоторых странах).

Перечень стран:

На конкретном рынке могут продаваться не все продукты. Для продажи продукта на конкретном рынке необходимо получить разрешение соответствующих регулирующих органов.

Данные изделия соответствуют следующим регуляторным требованиям:

- В ЕС: устройство соответствует основным требованиям, изложенным в Приложении I Директивы 93/42/ЕЭС для медицинских устройств (MDD) и основным требованиям и другим применимым положениям Директивы 1999/5/EC (R&TTE). С декларацией о соответствии можно ознакомиться на сайте www.cochlear.com.
- Другие известные применимые международные регуляторные требования в странах за пределами ЕС и США. Ознакомьтесь с местными требованиями таких стран.
- В Канаде звуковой процессор сертифицирован под следующим сертификационным номером: IC: 8039C-BAHA5POWER и номер модели: Номер модели по IC: Baha® 5 Power

- Данное устройство соответствует требованиям промышленного(-ых) RSS-стандарта(-ов) Канады для нелицензируемого оборудования.
- Этот цифровой аппарат класса B соответствует канадскому стандарту ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Работа устройства отвечает следующим двум условиям: (1) данное устройство не может быть источником помех и (2) данное устройство должно работать в условиях помех, включая те, что могут вызывать сбои в работе. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Оборудование включает радиочастотный передатчик.



Sveiki!

Sveikiname įsigijus klausos aparatą „Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor“. Dabar jau galite naudoti šį itin pažangų „Cochlear“ kaulinio laidumo garso procesorių, pasižymintį išmaniuoju signalų apdorojimu ir belaidė technologija.

Šiame vartotojo vadove pateikta daug patarimų, kaip geriausiai naudoti ir prižiūrėti „Baha“ garso procesorių. Perskaitykite šį vadovą, išsaugokite jį ateičiai, galėsite geriausiai pasinaudoti visais „Baha“ garso procesoriaus privalumais.

Prietaiso rodyklė Žr. **1** pav.

1. Vaizdo indikatorius
2. Mikrofonai
3. Maitinimo elemento skyriaus dangtelis
4. Apsaugos nuo sugadinimo užraktas
5. Saugios linijos prijungimo taškas
6. Garso valdiklis
7. Programų mygtukas, belaidžio garso perdavimo mygtukas
8. Plastmasinė jungtis su spragtuku

Pastaba dėl paveikslėlių: viršelyje pateikti paveikslėliai atitinka šio modelio garso procesoriui skirtą informaciją. Prašom skaitant papildomai vadovautis atitinkamais paveikslėliais. Paveikslėliuose pateikti vaizdai yra skirtingų mastelių.

Įvadas

Siekdamas užtikrinti optimalų veikimą, jūsų klausos priežiūros specialistas pritaitys šį garso procesorių taip, kad jis atitiktų jūsų poreikius. Iškilusius klausimus ir galimus neaiškumus dėl klausos arba naudojimosi šiuo aparatu būtina aptarti su klausos priežiūros specialistu.

Garantija

Ši garantija nėra taikoma defektams arba žalai, patirtai, susietai arba susijusiai su šio gaminio naudojimu su bet koku ne bendrovės „Cochlear“ procesorių bloku ir (arba) bet koku ne bendrovės „Cochlear“ implantu. Daugiau informacijos žiūrėkite „Cochlear Baha Global Limited Warranty card“ ribotos garantijos talone.

Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba

Mes siekiame aprūpinti Jus pačios aukščiausios kokybės produktais bei paslaugomis. Mums svarbu Jūsų nuomonė bei naudojimosi mūsų produktais patirtis. Susisiekite su mumis, jei turite atsiliepimų, kuriais norėtumėte pasidalinti.

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Šiaurės Amerikoje ir Pietų Amerikoje

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (JAV)

Nemokama telefono linija (Šiaurės Amerikoje)
1800 523 5798

Tel. +1 303 790 9010, faks. +1 303 792 9025
El. p. customer@cochlear.com

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Europoje

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Jungtinė Karalystė)

Tel. +44 1932 26 3400, faks. +44 1932 26 3426
El. paštas info@cochlear.co.uk

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Azijos ir Ramiojo vandenyno šalyse

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia (Australija)

Nemokamas (Australijai) 1800 620 929
Nemokamas (Naujajai Zelandijai) 0800 444 819

Tel. +61 2 9428 6555, faks. +61 2 9428 6352
arba nemokama telefono linija 1800 005 215
El. p. customerservice@cochlear.com.au

Simbolių rodyklė

Šiame dokumente bus naudojami toliau nurodyti simboliai.

Žr. toliau pateiktą paaiškinimų sąrašą:

	„Atsargiai“ arba „Atsargiai, žiūrėti pridedamuose dokumentuose“		Atitinka ACMA simbolio (Australijos komunikacijų ir žiniasklaidos agentūros) reikalavimus
	Garso signalas		Temperatūros ribojimas
	CE ženklas ir paskelbtosios įstaigos numeris		Galimi trukdžiai
	Gamintojas	Metai:	Pagaminimo data
	Siuntos kodas		Serijos numeris
	Katalogo numeris	Rx Only	Pagal receptą
	„Made for iPod“, „iPhone“, „iPad“		„Bluetooth® Smart“
	Žr. instrukciją / informacinį lapelį. Pastaba. Simbolis yra mėlynas.		Gaminio pavadinimas ir CE ženklas

Ijungimas / išjungimas Žr. **[2]** pav.

- 1 Norėdami įjungti garso procesorių, visiškai uždarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį.
- 2 Norėdami išjungti garso procesorių, atsargiai atidarinėkite maitinimo elemento skyriaus dangtelį, kol pajausite pirmą „spragtelėjimą“.

Garso procesorių išjungus ir vėl jį įjungus, bus vėl įjungta 1 programa ir nustatytas numatytasis garso lygis.

Būsenos indikatorius Žr. **[3]** pav.

Vaizdo indikatoriai ir garso signalai įspės apie jūsų garso procesoriuje atliktus pakeitimus. Visą informaciją rasite skyriaus gale pateiktoje vaizdo indikatorių ir garso signalų lentelėje.

Programos / perdavimo pakeitimas

Žr. **[4]** pav.

Garso procesoriuje galima įrengti iki keturių programų, tinkamų skirtingoms klausymosi aplinkoms. Programavimo mygtukas leidžia pasirinkti bet kurią iš anksto nustatytų programų ir įjungti / išjungti belaidį garso perdavimą.

- Norėdami pakeisti programą, paspauskite garso procesoriaus viršuje esantį programavimo mygtuką.
- Norėdami suaktyvinti belaidį garso perdavimą, paspauskite ir palaikykite paspaudę programavimo mygtuką. Dar kartą paspauskite programavimo mygtuką, kad išjungtumėte belaidį garso perdavimą ir vėl įjungtumėte ankstesnę programą.

Jeigu naudojate po aparatą abiejose pusėse, pakeitus vieno prietaiso programos nustatymus, jie bus automatiškai pakeisti ir antrame prietaise. Jūsų klausos priežiūros specialistas gali įjungti arba išjungti šią funkciją.

Pastaba. Jūs taip pat galite pakeisti programą ir reguliuoti garsą, naudodamiesi papildomu „Cochlear Baha Remote Control“ arba „Cochlear Wireless Phone Clip“ (prisegamu telefono įrenginiu), arba tiesiai iš „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“ (daugiau informacijos žr. MFi).

Garso reguliavimas Žr. **[5]** pav.

Garso procesoriaus garsą galite reguliuoti, naudodami garso valdiklį, esantį garso procesoriaus šone.

- Norėdami padidinti garsą, spauskite garso valdiklio viršų.
- Norėdami sumažinti garsą, paspauskite garso valdiklio apačią.

Mygtukų užrakto funkcija

Galite naudotis mygtukų užrakto funkcija, kad netyčia nepakeistumėte garso procesoriaus nuostatų (pavyzdžiui, pasirinktos programos arba garso lygio). Jūsų klausos priežiūros specialistas gali įjungti arba išjungti šią funkciją; tai svarbi funkcija, kai garso procesoriumi naudojasi vaikas.

Belaidžiai priedai ar pagalbinės priemonės

Šį garso procesorių galima naudoti su įvairiais „Cochlear“ belaidžiais priedais ir priemonėmis, gerinančiais jūsų klausymosi patirtį. Daugiau informacijos apie savo galimybes galite sužinoti iš savo klausos priežiūros specialisto arba apsilankę interneto svetainėje www.cochlear.com.

Skrydžio režimas Žr. **6** pav.

Skrydžio metu belaidžio ryšio funkciją privaloma išjungti.

1. Norėdami įjungti skrydžio režimą, pirmiausiai išjunkite garso procesorių, atidarydami maitinimo elemento dangtelį.
2. Paspauskite ir palaikykite paspaudę programavimo mygtuką, ir tuo pat metu uždarykite dangtelį.

Norėdami išjungti skrydžio režimą, išjunkite garso procesorių ir vėl jį įjunkite.

„Made for iPhone“ (MFi)

Šis garso procesorius yra „Made for iPhone“ (MFi) klausos aparatas. Todėl Jūs galite valdyti savo garso procesorių ir perduoti garsą tiesiai iš „iPhone®“, „iPad®“ arba „iPod touch“. Išsamios informacijos apie suderinamumą ir daugiau informacijos rasite apsilankę tinklavietėje www.cochlear.com.

1. Norėdami susieti garso procesorių, įjunkite „Bluetooth“ ryšį savo „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“.
2. Išjunkite garso procesorių ir savo „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“ spauskite Nustatymai > Bendroji informacija > Pasiekiamumas.
3. Įjunkite garso procesorių ir „Pasiekiamumo“ meniu pasirinkite „Klausos aparatai“.
4. Kai skirtuke „Prietaisai“ bus rodomas garso procesoriaus pavadinimas, spustelėkite jį, ir, paraginti, paspauskite „Susieti“.

Pokalbis telefonu Žr. **7** pav.

Siekdami geriausių rezultatų, naudokite „Cochlear Wireless Phone Clip“ (prisegamu telefono įrenginiu) arba perduokite pokalbį tiesiai iš savo „iPhone“. Jeigu kalbate stacionariu telefonu, pridėkite imtuvą prie garso procesoriaus mikrofono, o ne prie ausies kanalo. Imtuvas neturi liesti garso procesoriaus, nes gali būti girdimas foninis triukšmas.

Baterijos keitimas Žr. **8** pav.

Vaizdo indikatoriai ir garso signalai įspės jus, kai iki maitinimo elemento išsikrovimo liks maždaug viena valanda. Tuo metu galite pajaukti mažesnį garso sustiprinimą. Jeigu maitinimo elementas visiškai išseks, garso procesorius nustos veikęs.

Keiskite vienu iš keičiamųjų maitinimo elementų (cinko oro, neįkraunamu), pateiktų garso procesoriaus rinkinyje. Rinkinyje esantys maitinimo elementai atspindi naujausias „Cochlear“ rekomendacijas. Dėl papildomų maitinimo elementų kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

1. Norėdami pakeisti maitinimo elementą, laikykite garso procesorių priekiu į viršų.
2. Atsargiai iki galo atidarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį.
3. Išimkite seną maitinimo elementą ir išmeskite jį, atsižvelgdami į vietos taisykles.
4. Išimkite iš kišenės naują maitinimo elementą ir nuplėškite lipduką nuo jo + pusės.
5. Įdėkite maitinimo elementą į maitinimo elemento skyrių + puse į viršų.
6. Atsargiai uždarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį.

Patarimai

- Norėdami pailginti maitinimo elemento veikimo laiką, išjunkite garso procesorių, kai jį nesinaudojate.
- Maitinimo elemento naudojimo laikas sumažėja, kai tik maitinimo elementas paveikiamas oro (nuplėšus plastikinę juostelę), todėl plastikinę juostelę nuplėškite tik prieš pat naudojimą.
- Maitinimo elemento veikimo laikas priklauso nuo kasdienio naudojimo, garso lygių, belaidžio perdavimo, garso aplinkos, nustatytos programos ir maitinimo elemento galingumo.
- Jei maitinimo elementas „ištekėtų“, tuoj pat pakeiskite jį nauju.

Maitinimo elemento skyriaus dangtelio atrakinimas ir užrakinimas

Žr. **9** pav.

Maitinimo elemento skyriaus dangtelį galite užrakinti, kad netyčia jo neatidarytumėte (apsaugotumėte nuo sugadinimo). Tai ypač rekomenduojama, kai garso procesoriumi naudojasi vaikas.

- 1 Norėdami užrakinti maitinimo elemento skyriaus dangtelį, iki galo uždarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį ir įtaisykite užrakinimo įrankį į maitinimo elemento skyriaus dangtelio angą. Pastumkite fiksavimo kaištį aukštyn į fiksavimo padėtį.
- 2 Norėdami atrakinti maitinimo elemento skyriaus dangtelį, įtaisykite užrakinimo įrankį į maitinimo elemento skyriaus dangtelio angą. Pastumkite fiksavimo kaištį aukštyn į atrakinimo padėtį.

⚠ Dėmesio! Maitinimo elementai gali būti kenksmingi juos prarijus. Būtinai laikykite savo maitinimo elementus taip, kad jų negalėtų pasiekti maži vaikai ir protinę negalę turintys asmenys. Netyčia prarijus maitinimo elementą, nedelsiant kreipkitės pagalbos į artimiausią greitosios medicininės pagalbos tarnybą.

Apsauginės juostelės tvirtinimas

Žr. **10** pav.

Norėdami naudoti apsauginę juostelę, tiesiog prijunkite ją prie garso procesoriaus ir prisekite ją prie savo marškinėlių ar švarko.

Bendrovė „Cochlear“ rekomenduoja prijungti apsauginę juostelę, kai užsiimate fizine veikla. Vaikai privalo visada naudoti apsauginę juostelę.

Bendroji priežiūra

Šis garso procesorius yra jautrus elektrinis prietaisas. Vadovaukitės šiais nurodymais, kad palaikytumėte tinkamą jo veikimo būklę:

- Išjunkite garso procesorių ir laikykite jį švarioje, ne dulkėtoje vietoje.
- Išimkite maitinimo elementą, jei garso procesoriaus ilgai nenaudosite.
- Saugokite šį garso procesorių nuo itin aukštos ar itin žemos temperatūros.
- Nusiimkite garso procesorių prieš naudodami plaukų kondicionierius, apsaugos nuo uodų priemones (repelentus) arba kitus panašius produktus.
- Fizinės veiklos metu pritvirtinkite garso procesorių apsaugine juoste. Jeigu fizinė veikla yra kontaktinė, „Cochlear“ rekomenduoja nusiimti garso procesorių.
- Šis garso procesorius nėra vandens nepraleidžiantis prietaisas. Nesinaudokite juo plaukiodami ir saugokite jį nuo smarkaus lietaus.
- Garso procesoriui valyti naudokite „Baha“ garso procesoriaus valymo komplektą.

Jeigu garso procesorius labai sušlapto

1. Iš karto atidarykite maitinimo elemento dangtelį ir ištraukite maitinimo elementą.
2. Įdėkite garso procesorių į indą su džiovinimo kapsulėmis, pavyzdžiui, į „Dri-Aid“ komplektą. Palikite jį nakčiai, kad išdžiūtų. Džiovinimo komplektus galima įsigyti iš daugelio klausos priežiūros specialistų.

Grįžtamojo garso (švilpimo) sukeliamos problemos

Žr. **11** pav.

- Įsitikinkite, kad garso procesorius nesiliečia prie jokių kitų daiktų, pavyzdžiui, akinių rėmelių arba kepurės, arba nesiliečia prie jūsų galvos arba ausies.
- Patikrinkite, ar uždarytas maitinimo elemento skyrius.
- Patikrinkite, ar garso procesorius nėra išoriškai apgadintas.

Jeigu problemos išspręsti nepavyktų, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

Dalijimasis patirtimi

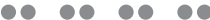
Žr. **12** pav.

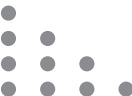
Šeimos nariai ir draugai gali „pasidalyti kaulinio laidumo klausos patirtimi“, naudodamiesi bandomuoju strypeliu.

- 1 Įjunkite garso procesorių ir uždėkite jį ant bandomojo strypelio, tinkamai jį pakreipdami.
- 2 Atremkite bandomąjį strypelį į kaukolės kaulą už ausies. Užsikiškite abi ausis ir klausykite.

Vaizdo indikatoriai

Klausos priežiūros specialistas gali nustatyti procesorių, kad jis rodytų šias šviesos indikacijas. Visos lemputės mirksį oranžine spalva.

Bendroji informacija	
Lemputė	Ką tai reiškia
 Šviečia 10 sekundžių	Paleidimas.
 4 x po du žybsnius	Paleidimas veikiant skrydžio režimui.
 1–4 žybsniai	Perjungta programa. Žybsnių skaičius nurodo esamos programos numerį.
 1 trumpas žybsnis	Garso lygis padidintas / sumažintas viena padala.
 1 ilgas žybsnis	Pasiekta garso stiprumo riba.
 Trumpi žybsniai, trunkantys 2,5 sekundės	Įspėjimas apie senkantį maitinimo elementą.

Belaidis ryšys	
Lemputė	Ką tai reiškia
 1 ilgas žybsnis, paskui 1 trumpas žybsnis	Suaktyvintas belaidis garso perdavimas.
 1 ilgas žybsnis, paskui 1 trumpas žybsnis	Vienas papildomas priedas pakeistas kitu.
 1–4 žybsniai	Nutrauktas belaidis garso perdavimas, nes senka maitinimo elementas, ir grįžtama į programą. Trumpų žybsnių skaičius nurodo esamos programos numerį.

Garso signalai

Klauskos priežiūros specialistas gali nustatyti procesorių, kad jūs galėtumėte girdėti šiuos garso signalus. Garso signalai girdimi tik garsą priimančiajam.

Bendroji informacija	
Garso signalai	Ką tai reiškia
 10 garso signalų	Paleidimas.
 10 x po du garso signalus	Paleidimas veikiant skrydžio režimui.
 1–4 garso signalai	Perjungta programa. Garso signalų skaičius nurodo esamos programos numerį.
 1 garso signalas	Garso lygis padidintas / sumažintas viena padala.
 1 ilgas pyptelėjimas	Pasiekta garso stiprumo riba.
 4 pyptelėjimai 2 kartus	Įspėjimas apie senkantį maitinimo elementą.

Belaidis ryšys	
Garso signalai	Ką tai reiškia
 Garsėjanti čiurlenimo tono melodija	Belaidžio priedo susiejimo patvirtinimas.
 Garsėjanti čiurlenimo tono melodija	Suaktyvintas belaidis garso perdavimas.
 2 x tilstanti čiurlenimo tono melodija	Nutrauktas belaidis garso perdavimas, nes senka maitinimo elementas, ir grįžtama į programą.
 6 garso signalai, paskui garso signalai aukštėjančiu tonu (praėjus maždaug 20 sekundžių po susiejimo)	MFi susiejimo patvirtinimas.
 Garsėjanti čiurlenimo tono melodija	Vienas papildomas priedas pakeistas kitu

Įspėjimai

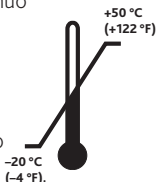
Bendro pobūdžio patarimai

Garso procesorius neatkurs normalios klausos ir neapsaugos nuo klausos pablogėjimo bei nepagerins jos dėl organizmo sąlygojamų priežasčių.

- Retai naudojamas garso procesorių, vartotojas gali negauti optimalios jo teikiamos naudos.
- Garso procesoriaus naudojimas tėra viena visų klausos reabilitacijos priemonių dalis, todėl ją gali prireikti papildyti klausos lavinimu bei mokymu skaityti iš lūpų.

Įspėjimai

- Šis garso procesorius yra specialios paskirties skaitmeninis medicininis elektros prietaisas. Todėl naudotojas turi jį visą laiką naudoti rūpestingai ir atidžiai.
- Šis garso procesorius nėra vandens nepraleidžiantis prietaisas!
- Niekada nenešioti jo smarkiai lyjant, maudydamiesi vonioje ar po dušu!
- Saugokite šį garso procesorių nuo itin aukštos ar itin žemos temperatūros. Jis skirtas naudoti esant temperatūrai nuo +5 °C (+41 °F) iki +40 °C (+104 °F). Maitinimo elemento veikimas ypač suprastėja esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai.
- Procesorius niekada neturi būti paveiktas žemesnės nei -20 °C (-4 °F) arba aukštesnės nei +50 °C (+122 °F) temperatūros.
- Sudėtyje yra mažų dalių, kurios gali kelti pavojų užspringti.
- Šis gaminytis netinkamas naudoti degioje ir (arba) sprogioje aplinkoje.
- Garso procesoriaus ir kitų išorinių papildomų priedų niekada negalima nešti į patalpą su MRT aparatu, nes gali būti sugadintas garso procesorius arba MRT įranga.
- Garso procesorių privaloma nusiimti prieš įeinant į patalpą, kurioje yra MR tomografas.
- Jei jums atliekama magnetinio rezonanso tomografija (MRT), skaitykite dokumentų pakete pridėdamą Informacijos apie MRT kortelę.



- Nešiojamieji ir mobilieji RF (radio dažnio) ryšio įrenginiai gali neigiamai paveikti šio garso procesoriaus veikimą.
- Šis garso procesorius tinkamas naudoti elektromagnetinės aplinkos sąlygomis, esant įprastų komercinių arba ligoninių lygių elektros dažnio magnetiniams laukams. Jis numatytas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje skleidžiami RF (radio dažnio) trukdžiai yra ribojami.
- Šalia esantys, dešinėje pavaizduotu simboliu pažymėti įrenginiai gali kelti trikdžius.
- Utilizuokite maitinimo elementus ir elektroninius įrenginius atsižvelgdami į galiojančius vietinius įstatymus.
- Išmeskite prietaisą kaip elektronikos atliekas, atsižvelgdami į galiojančius vietinius įstatymus.
- Įjungus belaidžio veikimo funkciją, garso procesorius siunčia silpnus skaitmeniniu būdu užkoduotus signalus, kad susisiektų su kitais belaidžiais prietaisais. Nors ir labai mažai tikėtina, visgi gali būti paveikti šalia esantys elektroniniai prietaisai. Tokie atvejai patraukite garso procesorių atokiau nuo paveikto elektroninio prietaiso.
- Jeigu naudojant belaidžio veikimo funkciją garso procesorių veikė elektromagnetiniai trukdžiai, atsitraukite nuo šiuos trukdžius keliančio šaltinio.
- Skrydžių metu būtinai išjunkite belaidžio ryšio funkciją.
- Išjunkite belaidžio veikimo funkciją, naudodami skrydžio režimą, būdami ten, kur radio dažnio signalai yra draudžiami.
- „Cochlear Baha“ belaidžiuose prietaisuose yra radio dažnio siųstuvas, kuris veikia 2,4–2,48 GHz dažnio bangų diapazone.
- Norėdami, kad veiktų belaidis ryšys, naudokite tik „Cochlear“ belaidžius priedus. Papildomus nurodymus dėl, pavyzdžiui, ryšio tarp prietaisų nustatymo, rasite atitinkamo „Cochlear“ belaidžio priedo naudojimo instrukcijoje.
- Šį įrenginį modifikuoti draudžiama.



Į šią naudojimo instrukciją įtrauktų garso procesoriaus modelių tipų pavadinimai:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER ir modelis Nr.: „Baha“ 5 Power“.

Pareiškimas:

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Naudojimui taikytinos šios dvi sąlygos: (1) šis prietaisas negali kelti trukdžių ir (2) šis prietaisas privalo atlaikyti bet kokius patirtus trukdžius, įskaitant trukdžius, kurių gali kilti netinkamai naudojant gaminį.

Pastaba. Šis prietaisas buvo patikrintas ir nustatyta, kad jis atitinka B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai skirti užtikrinti tinkamą apsaugą nuo trukdžių gyvenamųjų būstų instaliacijoje. Šis prietaisas kelia, naudoja ir gali skleisti radio dažnio energiją ir, įrengtas bei naudojamas ne pagal šią instrukciją, gali kelti trukdžių radijo komunikacijoms. Visgi negarantuojama, kad konkrečioje instaliacijoje kils trukdžių. Jeigu šis prietaisas trukdytų priimti radijo arba televizijos signalus (tai galima nustatyti prietaisą išjungus ir vėl įjungus), naudotojas turėtų pabandyti pašalinti šiuos trukdžius, imdamasis vienos arba kelių iš šių priemonių:

- Nukreipti priėmimo anteną kita kryptimi arba perstatyti ją į kitą vietą.
- Padidinti atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Įjungti prietaisą į kitą elektros tinklo lizdą, o ne į tą, prie kurio prijungtas imtuvas.
- Pasikonsultuoti su pardavėju arba kreiptis pagalbos į patyrusį radijo ar televizorių meistrą.
- Atlikus pakeitimų arba modifikacijų, gali nebegalioti vartotojo teisė naudoti šį prietaisą.

Numatytoji naudojimo paskirtis

„Cochlear“ Baha 5 Power“ garso procesorius leidžia garsus pro kaulą į ausies sraigę (vidinę ausį). Jis skiriamas žmonėms su mišriuoju kaulinio laidumo klausos praradimu ir vienos pusės neurosensoriniu prikurtimu (SSD). Be to, jis skiriamas naudojančioms aparatus abiejose pusėse ir vaikams. Įrengimo slitis – iki 55 dB SNHL. Sistema veikia garso procesoriaus ir mažo, iš titano pagaminto, į kaulą už ausies įstatomo implanto sąveikos pagrindu. Procesas, vadinamas „oseointegracija“, metu titano implantas tampa nedaloma kaulolės kaulo dalimi. Tai leidžia praleisti garsą pro kaulolės kaulą tiesiai į ausies sraigę ir pagerinti klausą. Šį garso procesorių galima naudoti kartu su „Baha Softband“.

Pritvirtinimas turi būti atliktas ligoninėje arba tai turi padaryti audiologas, arba, kai kuriose šalyse, klausos priežiūros specialistas.

Šalių sąrašas:

Ne visose šalyse galima įsigyti visus produktus. Tam tikrose šalyse produktų įsigijimo galimybė priklauso nuo valstybinių vaistų kontrolės tarnybų suteiktų rinkodaros teisių.

Šie gaminiai atitinka šiuos teisinius reikalavimus:

- ES: šis prietaisas atitinka pagrindinius reikalavimus pagal Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicininių prietaisų (MDD) I priedą, taip pat ir Direktyvos 1999/5/EB (R&TTE) pagrindinius reikalavimus bei kitas atitinkamas jos nuostatas. Atitikties deklaraciją galite rasti www.cochlear.com
- Kiti nustatyti taikytini tarptautiniai teisiniai reikalavimai kitose šalyse nei ES ir JAV. Žr. vietos šalies reikalavimus dėl šių sričių.
- Kanadoje šis garso procesorius yra sertifikuotas šiuo sertifikato numeriu: IC: 8039C-BAHA5POWER ir modelis Nr.: IC modelis: „Baha“ 5 Power“.
- Šis įrenginys atitinka Kanados pramonės atleidimo nuo licencijų RSS standartą (-us).
- Šis B klasės skaitmeninis aparatas atitinka Kanados ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Naudojimui taikytinos šios dvi sąlygos: (1) šis prietaisas negali kelti trukdžių ir (2) šis prietaisas privalo atlaikyti bet kokius priimtus trukdžius, įskaitant trukdžius, kurių gali kilti netinkamai naudojant gaminį. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Prietaise yra radijo dažnių siųstuvas.



Tere tulemast!

Meil on hea meel, et olete valinud heliprotsessori Cochlear™ Baha® 5 Power. Nüüd saate kasutada Cochleari kõrgtehnoloogilist luujuhtivusega heliprotsessorit, mis on varustatud keeruka signaalitöötuse ja traadita tehnoloogiaga.

See kasutusjuhend sisaldab palju näpunäiteid ja nõuandeid selle kohta, kuidas ostetud Baha heliprotsessorit kõige paremini kasutada ja hooldada. Lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles, et saaksite kasutada kõiki Baha heliprotsessori eeliseid.

Seadme kirjeldus *Vt jn* 1

1. Nähtav märgutuli
2. Mikrofonid
3. Patareipesa kate
4. Lapselukk
5. Ohutusrihma kinnituskoht
6. Helitugevuse klahvlüliti
7. Programmi nupp, traadita audio voogedastuse nupp
8. Plastist külgeklõpsatav pistmik

Märkus jooniste kohta. Kaanel toodud joonised vastavad selle konkreetse heliprotsessori mudelile. Lugemise ajal vaadake vastavat joonist. Näidatud kujutised ei ole mõõtkavas.

Sissejuhatus

Optimaalse töö tagamiseks seadistab kuulmisravi spetsialist heliprotsessori vastavalt teie vajadustele. Arutage oma kuulmisravi spetsialistiga kõiki küsimusi või muresid, mis teil seoses kuulmise või selle süsteemi kasutamisega tekivad.

Garantii

Garantii ei kata defekte ega kahjustusi, mis on tingitud toote kasutamisest koos ükskõik millise mitte-Cochleari toodetud protsessori ja/või mitte-Cochleari toodetud implantaadiga või on sellega seotud. Vaadake lisateavet „Cochlear Baha ülemaailmse piiratud garantii kaardilt“.

Klienditeenindusega ühenduse võtmine

Püüame pakkuda teile parimaid tooteid ja teenuseid. Teie arvamus meie teenuste ja toodete kohta ning nendega seotud kogemused on meie jaoks tähtsad. Kui teil on kommentaare, mida soovite meiega jagada, võtke ühendust.

Klienditeenindus – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Tasuta telefon (Põhja-Ameerika): 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, faks: +1 303 792 9025

E-post: customer@cochlear.com

Klienditeenindus – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Ühendkuningriik

Tel: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426

E-post: info@cochlear.co.uk

Klienditeenindus – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austraalia

Tasuta telefon (Austraalia) 1800 620 929

Tasuta telefon (Uus-Meremaa) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, faks: +61 2 9428 6352

Või tasuta faks: 1800 005 215

E-post: customerservice@cochlear.com.au

Sümbolite seletus

Selles dokumendis on kasutatud järgmiseid sümboleid.

Vaadake allolevast nimekirjast nende selgitusi.

	„Ettevaatust“ või „Ettevaatust, vt kaasasolevaid dokumente“		Vastab ACMA (Australian Communications and Media Authority) sümboli nõuetele
	Helisignaali		Temperatuuripiirang
	CE-märgistus ja teavitatud asutuse number		Häirete oht
	Tootja	Aasta:	Tootmisaja
	Partii kood		Seerianumber
	Kataloogi number	Rx Only	Retseptiga
	Tehtud iPodi, iPhone'i, iPadi jaoks		Bluetooth® Smart
	Vaadake suuniseid/brošüüri. Märkus. Sümbol on sinine.		Toote nimi ja CE-vastavusmärgis

Sisse-/väljalülitamine *Vt jn* **2**

- 1** Heliprotsessori sisselülitamiseks sulgege patareipesa kate täielikult.
- 2** Heliprotsessori väljalülitamiseks avage ettevaatlikult patareipesa kate, kuni tunnete esimest „klõpsu“.

Siis kui lülitate heliprotsessori välja ja uuesti sisse, lülitub see programmile 1 ja vaikimisi helitugevusele.

Olekunäidik *Vt jn* **3**

Nähtavad märgutuled ja helisignaalid teavitavad teid heliprotsessorile tehtud muudatustest. Täieliku ülevaate leiate jaotise lõpus olevast tabelist „Nähtavad märgutuled ja helisignaalid“.

Programmi/voogedastuse muutmine

Vt jn **4**

Heliprotsessorile saab lisada kuni neli programmi, mis sobivad erinevate kuulmiskeskondade jaoks. Programminupp võimaldab valida eelseadistatud programme ja traadita voogedastuse sisse/ välja lülitada.

- Programmi muutmiseks vajutage heliprotsessori peal olevat programminuppu.
- Juhtmeta heli voogedastuse aktiveerimiseks vajutage ja hoidke programminuppu all. Traadita voogedastuse lõpetamiseks ja eelmisesse programmi naasmiseks vajutage uuesti programminuppu.

Kui kasutate heliprotsessoreid mõlemal pool, rakendatakse ühes seadmes tehtud programmimuudatusi automaatselt ka teisele seadmele. Selle funktsiooni saab lülitada sisse või välja teie kuulmisravi spetsialist.

Märkus. Programmi saab muuta ja helitugevust reguleerida ka valikulise seadmega Cochlear Baha Remote Control (Kaugjuhtimispuht) või Cochlear Wireless Phone Clip (Telefoniklamber) või otse iPhone'is, iPadis või iPod touchis (lisateavet vt jaotisest „MFi“).

Helitugevuse reguleerimine *Vt jn* **5**

Heliprotsessori helitugevust saab reguleerida, kasutades heliprotsessori küljel asuvat helitugevuse klahvlülitit.

- Helitugevuse suurendamiseks vajutage helitugevuse klahvlülitit ülemist osa.
- Helitugevuse vähendamiseks vajutage helitugevuse klahvlülitit alumist osa.

Klahvilukk

Klahvilukufunktsiooni saab kasutada heliprotsessori seadete (nt programmi valik või helitugevus) tahtmatute muudatuste vältimiseks. Funktsiooni saab lülitada sisse või välja teie kuulmisravi spetsialist. See on tähtis omadus, kui heliprotsessorit kasutab laps.

Traadita lisaseadmed

Heliprotsessor ühildub erinevate Cochleari traadita lisaseadmetega, mis võivad parandada teie kuulmiskogemust. Küsige oma kuulmisravi spetsialistilt teavet oma võimaluste kohta või külastage aadressi www.cochlear.com.

Lennurežiim *Vt joonis* **6**

Traadita režiim tuleb lennukisse sisenedes välja lülitada.

1. Lennurežiimi sisselülitamiseks tuleb heliprotsessor esmalt välja lülitada, avades patareipesa katte.
2. Vajutage pikalt programminuppu ning sulgege samal ajal patareipesa kate.

Lennurežiimi väljalülitamiseks lülitage heliprotsessor välja ja uuesti sisse.

Made for iPhone (MFi)

See heliprotsessor on Made for iPhone'i (MFi – loodud iPhone'ile) tüüpi kuuldesead. Seetõttu on teil võimalik juhtida heliprotsessorit ja voogedastada heli otse iPhone'ist, iPadist või iPod touchist. Kõiki ühilduvuse üksikasju ja lisateavet vt aadressilt www.cochlear.com.

1. Heliprotsessori sidumiseks lülitage iPhone'is, iPadis või iPod touchis sisse Bluetooth.
2. Lülitage heliprotsessor välja ja avage iPhone'is, iPadis või iPod touchis Settings > General > Accessibility (Seaded > Üldine > Juurdepääsetavus).
3. Lülitage heliprotsessor sisse ja valige menüüst Accessibility (Juurdepääsetavus) valik Hearing Aids (Kuulmisabid).
4. Siis kui see kuvatakse, puudutage jaotises Devices (Seadmed) heliprotsessori nimel, ja vastava viiba ilmumisel vajutage nuppu Pair (Seo).

Telefoniga rääkimine *Vt jn* **7**

Parima tulemuse tagamiseks kasutage Cochlear Wireless Phone Clip (telefoniklamber) või voogedastage vestlust otse iPhone'ist. Tavalise käeshoitava telefoni puhul paigutage vastuvõtja heliprotsessori mikrofoniaava juurde, mitte oma kõrva äärde. Veenduge, et vastuvõtja ei puudutaks heliprotsessorit, kuna see võib põhjustada tagasisidet.

Patarei vahetamine *Vt jn* **8**

Nähtavad märgutuled ja helisignaalid teavitavad teid, kui patareitoidet on jäänud umbes üks tund. Sel ajal võib võimendus olla nõrgem. Kui patarei saab täiesti tühjaks, lõpetab heliprotsessor töötamise.

Kasutage vahetamiseks üht heliprotsessori komplekti kuuluvat patareid (tsink-õhk, mittelaetav). Komplekti kuuluvad patareid vastavad Cochleari värskeimatele soovitudele. Lisapatareide hankimiseks võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.

1. Patarei vahetamiseks hoidke heliprotsessorit nii, et esikülk oleks suunatud ülespoole.
2. Avage õrnalt patareipesa kate, kuni see on täielikult lahti.
3. Eemaldage vana patarei ja kõrvaldage see kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.
4. Võtke uus patarei pakist välja ja eemaldage selle tähistusega „+“ poolelt kleebis.
5. Sisestage patarei patareipesa, nii et + jääb ülespoole.
6. Sulgege patareipesa kate ettevaatlikult.

Nõuanded

- Patarei eluea pikendamiseks lülitage heliprotsessor välja, kui seda ei kasutata.
- Patarei eluiga väheneb kohe, kui patarei puutub kokku õhuga (eemaldatakse plastriba). Eemaldage plastriba alles vahetult enne seadme kasutamist.
- Patarei eluiga sõltub igapäevasest kasutamisest, helitugevusest, traadita voogedastusest, helikeskkonnast, programmi seadetest ja patarei tugevusest.
- Patarei lekkimisel vahetage see koheselt välja.

Patareipesa katte lukustamine ja avamine

Vt jn **9**

Patareipesa katte saab lukustada, et vältida selle juhuslikku avanemist (lapselukk). See on soovitatav eriti siis, kui heliprotsessorit kasutab laps.

- 1 Patareipesa katte lukustamiseks sulgege see täielikult ja sisestage patareipesa katte pilusse lukustustööriist. Lükake lukustustihvt üles oma kohale.
- 2 Patareipesa katte avamiseks asetage lukustustööriist patareipesa katte pilusse. Lükake lukustustihvt alla oma kohale.



Ettevaatust! Patareid võivad olla allaneelamisel kahjulikud. Hoidke patareisid väikeste laste ja lemmikloomade eest. Kui patarei kogemata alla neelatakse, pöörduge kohe lähimasse erakorralise meditsiini osakonda.

Ohutusrihma kinnitamine Vt jn **10**

Ohutusrihma kasutamiseks kinnitage see heliprotsessori külge ja seejärel klambriga särgi või kuue külge.

Cochlear soovib kasutada ohutusrihma füüsilistes tegevustes osalemisel. Lapsed peaksid alati ohutusrihma kasutama.

Üldine hooldus

Heliprotsessor on õrn elektrooniline seade. Selle töökorras hoidmiseks järgige toodud suuniseid.

- Lülitage heliprotsessor välja ning hoidke seda tolmu- ja mustusevabas kohas.
- Eemaldage patarei, kui te ei kasuta heliprotsessorit pikema aja jooksul.
- Vältige heliprotsessori kokkupuudet äärmuslike temperatuuridega.
- Enne juuksehooldustoodete, säätetõrjevahendi vms toodete pealekandmist eemaldage heliprotsessor kõrvast.
- Füüsilise tegevuse ajal kinnitage heliprotsessor ohutusrihma külge. Kui füüsiline tegevus sisaldab kehalist kontakti, soovib Cochlear heliprotsessorit mitte kasutada.
- Heliprotsessor ei ole veekindel. Ärge kasutage seda ujudes ja vältige selle kokkupuudet tugeva vihmaajuga.
- Heliprotsessori puhastamiseks kasutage Baha heliprotsessori puhastuskomplekti.

Juhul kui heliprotsessor saab väga märjaks, toimige järgmiselt.

1. Avage kohe patareipesa kaas ja eemaldage patarei.
2. Pange heliprotsessor mahutisse koos kuivatuskapslitega, nagu Dri-Aidi komplekt. Laske sel terve öö kuivada. Kuivatuskomplekte saab hankida enamiku kuulmisravi spetsialistide käest.

Tagasiside (vilistamise) probleemid

Vt joonis 11

- Veenduge, et heliprotsessor ei puutuks kokku teie pea või kõrvaga või esemetega, nagu prillid või müts.
- Kontrollige, et patareipesa oleks suletud.
- Kontrollige, et heliprotsessoril ei oleks väliseid kahjustusi.

Probleemide püsimisel võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.

Kogemuse jagamine

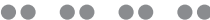
Vt joonis 12

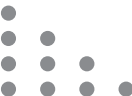
Teil on võimalik „jagada” testvarrast kasutades luujuhtivusega kuulmisseedme pakutavat kuulmiskogemust oma pere ja sõpradega.

- 1 Lülitage heliprotsessor sisse ja kinnitage see testvarda külge, kallutades selle oma kohale.
- 2 Hoidke testvarrast kõrva taga asuva koljuluu vastas. Katke mõlemad kõrvad ja kuulake.

Nähtavad märgutuled

Teie kuulmisravi spetsialist saab seadistada heliprotsessori nii, et näete järgmisi märgutulesid. Kõik tuled vilguvad oranžilt.

Üldine teave	
Tuli	Mida see tähendab?
 Pidevalt põlev tuli 10 sekundi jooksul.	Käivitumine.
 4 topeltvilkumist	Käivitumine lennurežiimis.
 1–4 vilkumist	Programmi vahetamine. Vilkumiste arv näitab praeguse programmi numbrit.
 1 lühike vilkumine	Helitugevust suurendati/vähendati ühe astme võrra.
 1 pikk vilkumine	Saavutatud on helitugevuse piirang.
 Kiire vilkumine 2,5 sekundi jooksul	Patarei tühjenemise hoiatus.

Traadita	
Tuli	Mida see tähendab?
 1 pikk vilkumine, millele järgneb 1 lühike vilkumine	Traadita voogedastus on aktiveeritud.
 1 pikk vilkumine, millele järgneb 1 lühike vilkumine	Lülitumine ühelt traadita lisaseadmelt teisele.
 1–4 vilkumist	Traadita voogedastuse lõpetamine patarei madala pinge tõttu ja naasmine programmi. Lühikeste vilkumiste arv näitab praeguse programmi numbrit.

Helisignaalid

Teie kuulmisravi spetsialist saab seadistada heliprotsessori nii, et kuulete järgmisi helisignaale. Helisignaale kuuleb ainult kasutaja.

Üldine teave	
Helisignaalid	Mida see tähendab?
 10 helisignaali	Käivitumine.
 10 topelthelisignaali	Käivitumine lennurežiimis.
 1–4 helisignaali	Programmi vahetamine. Helisignaalide arv viitab praeguse programmi numbrile.
 1 helisignaal	Helitugevust suurendati/vähendati ühe astme võrra.
 1 pikk helisignaal	Saavutatud on helitugevuse piirang.
 4 helisignaali 2 korda	Patarei tühjenemise hoiatus.

Traadita	
Helisignaalid	Mida see tähendab?
 Tugevneva meloodiaga järjestikune helitoon	Traadita lisaseadme sidumise kinnitus.
 Tugevneva meloodiaga järjestikune helitoon	Traadita voogedastus on aktiveeritud.
 2 x nõrgeneva meloodiaga järjestikune helitoon	Traadita voogedastuse lõpetamine patarei madala pinge tõttu ja naasmine programmi.
 6 helisignaali, millele järgneb tugevneva meloodiaga järjestikune helitoon (u 20 sekundit pärast sidumist)	MFi sidumise kinnitus.
 Tugevneva meloodiaga järjestikune helitoon	Lülitumine ühelt juhtmeta lisaseadmelt teisele

Hoiatused

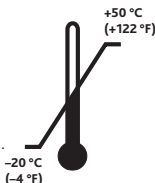
Üldised nõuanded

Heliprotsessor ei taasta normaalset kuulmist ega hoia ära ega paranda orgaanilistest põhjustest tingitud kuulmislangust.

- Heliprotsessori harv kasutamine ei luba kasutajal selle eeliseid täielikult rakendada.
- Heliprotsessori kasutamine on ainult üks osa kuulmisrehabilitatsioonist ja kasutajad võivad lisaks vajada auditoorset ja huultelt lugemise treeningut.

Hoiatused

- Heliprotsessor on digitaalne, elektriline, meditsiiniline seade, mis on valmistatud sihteesmärgil kasutamiseks. Seetõttu peab kasutaja sellele pidevalt tähelepanu pöörama ja seda hooldama.
- Heliprotsessor ei ole veekindel!
- Ärge kandke seda kunagi tugeva vihma ajal, vannis või duši all!
- Ärge kasutage heliprotsessorit äärmuslike temperatuuride tingimustes. See on mõeldud töötama temperatuurivahemikus $+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$) kuni $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$). Patarei jõudlus väheneb eriti kiiresti temperatuuril alla $+5^{\circ}\text{C}$.
- Protsessorit ei tohi kasutada kunagi temperatuuridel alla -20°C (-4°F) ega üle $+50^{\circ}\text{C}$ ($+122^{\circ}\text{F}$).
- Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada lämbumisohtu.
- See toode ei sobi kasutamiseks tuleohtlikes ja/või plahvatusohtlikes keskkondades.
- Heliprotsessorit ja teisi väliseid lisaseadmeid ei tohi viia kunagi ruumi, kus on MRT-seade, kuna see võib heliprotsessorit või MRT-seadet kahjustada.
- Heliprotsessor tuleb eemaldada enne ruumi sisenemist, kus paikneb MRT seade.
- Enne MRT (magnetresonantstomograafia) protseduuri tegemist lugege dokumentide paketi olevat MRT infokaarti.



- Portatiivsed ja mobiilsed RF-sidevahendid (raadiosageduslikud) võivad mõjutada selle seadme heliprotsessori tööd.
- Võite kasutada heliprotsessorit elektromagnetilises keskkonnas, mille võrgusageduse magnetväljad vastavad tavalisele kommerts- või haiglates keskkonna tasemele. See on mõeldud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, kus raadiosageduslikud kiirgushäired on kontrollitud.
- Häired võivad esineda selliste seadmete läheduses, millel on paremal toodud sümbol.
- Kõrvaldage akud ja elektroonikaseadmed kasutusest vastavalt kohalikele seadustele.
- Utiliseerige oma seade elektrooniliste jätmetena vastavalt kohalikele seadustele.
- Kui juhtmeta režiim on aktiveeritud, kasutab heliprotsessor muude juhtmeta seadmetega suhtlemiseks väikese võimsusega digitaalselt kodeeritud sidet. Kuigi see pole tõenäoline, võib see mõjutada lähedalasuvaid elektroonilisi seadmeid. Sellisel juhul liigutage heliprotsessor mõjutatavast elektroonikaseadmest kaugemale.
- Traadita režiimi kasutamisel ja kui heliprotsessorit mõjutavad elektromagnetilised häired, minge häirete allikast kaugemale.
- Lülitage lennukile minnes juhtmeta režiim välja.
- Lülitage juhtmeta funktsioon lennurežiimi kasutades välja piirkondades, kus raadiosageduslik kiirgus on keelatud.
- Cochlear Baha juhtmeta seadmed on varustatud RF-saatjaga, mis töötab vahemikus 2,4–2,48 GHz.
- Juhtmeta režiimis kasutage ainult Cochleari Wireless accessories (Juhtmeta tarvikuid). Täiendavate suuniste saamiseks, nt sidumise kohta, lugege vastava Cochleari traadita lisaseadme kasutusjuhendit.
- Seadet pole lubatud muuta.



Selles kasutusjuhendis kirjeldatud mudelite heliprotsessori tüübimäärtlused on järgmised.

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC mudel: Baha® 5 Power.

Avaldus:

See seade vastab FCC eeskirjade 15. osale. Seadme töö vastab järgmistele tingimustele: (1) see seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid ja (2) peab taluma kõiki vastuvõetud häireid, sealhulgas neid, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

Märkus. Seda seadet on testitud ja leitud, et see vastab FCC eeskirjade 15. osa alusel B-klassi digitaalsetele seadmetele seatud piirangutele. Need piirangud on mõeldud mõistliku kaitse tagamiseks kahjulike häirete eest eluruumides. See seade tekitab, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata vastavalt suunistele, võib see põhjustada kahjulikke häireid raadiosides. Sellest hoolimata puudub garantii, et konkreetses paigaldises ei esine häireid. Juhul kui seade põhjustab raadio- või teleülekannetes kahjulikke häireid, mille saab kindlaks teha seadme sisse- ja väljalülitamisega, soovitakse kasutajal häired lahendada, järgides üht või mitut järgmist meetet.

- Suunake või paigutage vastuvõtuantenn teise kohta.
- Suurendage vahemaad seadme ja vastuvõtja vahel.
- Ühendage seade vooluringi väljundiga, mis erineb vastuvõtja omast.
- Küsige abi müügiesindajalt või kogenud raadio/TV tehnikult.
- Muudatused või modifikatsioonid võivad tühistada kasutaja õiguse seadet kasutada.

Kasutusotstarve

Heliprotsessor Cochlear™ Baha® 5 Power kasutab luujuhtivust, et edastada helisid teesse (sisekõrva). See on mõeldud inimestele, kellel on juhte- või segatüüpi kuulmiskaotus ning ühepoolne sensorineuraalne kurtus (SSD). Lisaks on see mõeldud kahepoolsetele ja pediatrilistele patsientidele. Paigaldusvahemik on kuni 55 dB SNHL. Seade ühendab ühtsesse süsteemi heliprotsessori ja väikese titaanist implantaadi, mis paigaldatakse koljuluusse kõrva taha. Koljuluu moodustab osseointegratsioonilise protsessi teel

titaanimplantaadiga terviku. See võimaldab juhtida heli koljuluu kaudu otse teoses, parandades seeläbi kuulmisvõimet. Heliprotsessorit saab kasutada koos seadmega Baha Softband.

Heliprotsessor tuleb paigaldada haiglas või seda peab tegema audioloog või teatud riikides kuulmisravi spetsialist.

Riikide loend:

Kõik tooted ei ole kõigil turgudel saadaval. Toote saadavus sõltub vastavate turgude jaoks saadud regulatiivsest tüübikinnitusest.

Tooted vastavad järgmistele regulatiivsetele nõudmistele.

- EL-is: seade vastab Nõukogu meditsiiniseadmete (MDD) direktiivi 93/42/EMÜ lisa I toodud põhinõudmistele ja direktiivi 1999/5/EÜ (R&TTE) põhinõudmistele ja muudele asjakohastele sätetele. Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cochlear.com
- Muud rahvusvahelised väljaspool EL-i ja USA-d kehtivad asjakohased regulatiivsed nõudmised. Lugege nende piirkondade riikide kohalikke nõudeid.
- Kanadas on heliprotsessor sertifitseeritud järgmise sertifitseerimisnumbriga: IC: 8039C-BAHA5POWER ja mudeli nr, IC mudel: Baha® 5 Power.
- See seade vastab Industry Canada litsentsivaba(de)le RSS standardi(te)le.
- See B-klassi digitaalne seade vastab Kanada ICES-003-le. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Seadme töö vastab järgmistele tingimustele: (1) see seade ei tohi põhjustada häireid ja (2) see seade peab aktsepteerima kõik häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada seadme soovimatut tööd. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Seade sisaldab RF-saatjat.



Sveicināti!

Apsveicam ar Cochlear™ Baha® 5 Power skaņas procesora iegādi. Tagad varat izmantot Cochlear izcilo skaņas procesoru ar kaula vadāmības funkciju, kas ir aprīkots ar mūsdienīgu signāla apstrādes sistēmu un bezvadu tehnoloģiju.

Šajā instrukcijā ir daudz padomu un ieteikumu attiecībā uz Baha skaņas procesora lietošanu un apkopi. Izlasot šo instrukciju un uzglabājot to viegli pieejamā vietā turpmākai lietošanai, jūs varēsiet pilnībā izmantot Baha skaņas procesora sniegtās iespējas.

Ierīces elementu atšifrējums

Sk. **1** attēlu

1. Vizuālais indikators
2. Mikrofoni
3. Baterijas nodalījuma vāciņš
4. Droša slēdzene
5. Drošības aukliņas nostiprināšanas vieta
6. Skaļuma regulēšanas poga
7. Programmu poga, bezvadu audio pārraidīšanas poga
8. Plastikāta savienotājs

Piezīme par attēliem: Attēli uz vāka atbilst informācijai par konkrēto skaņas procesora modeli. Lasot, skatieties attiecīgo attēlu. Attēlu mērogs nav 1:1.

Ievads

Lai nodrošinātu maksimālu veikspēju, dzirdes speciālists pielāgos skaņas procesoru atbilstoši jūsu vajadzībām. Ja jums rodas jebkādi jautājumi vai bažas saistībā ar dzirdi vai šīs sistēmas lietošanu, noteikti apspriediet tos ar savu dzirdes speciālistu.

Garantija

Garantija nesedz defektus vai bojājumus, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma lietošana ar jebkādu apstrādes iekārtu un/vai implantu, ko nav ražojis Cochlear, vai kuri ir saistīti ar šāda veida lietošanu. Papildinformāciju skatiet „Cochlear Baha globālās ierobežotās garantijas kartē”.

Sazināšanās ar klientu apkalpošanas dienestu

Mūsu mērķis ir sniegt jums vislabākos produktus un pakalpojumus. Mums ir svarīgs jūsu viedoklis un pieredze saistībā ar mūsu produktiem un pakalpojumiem. Ja jums ir jebkādi komentāri, ar ko vēlaties dalīties, lūdzu, sazinieties ar mums.

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Ziemeļamerikā un Dienvidamerikā

13059 E. Peakview Avenue, Centennial,
CO 80111, ASV

Bezmaksas tālrunis (Ziemeļamerika):
1800 523 5798

Tālr.: +1 303 790 9010, fakss: +1 303 792 9025
E-pasts: customer@cochlear.com

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Eiropā

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Apvienotā Karaliste

Tālr.: +44 1932 26 3400, fakss: +44 1932 26 3426,
e-pasts: info@cochlear.co.uk

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Āzijā un Klusā okeāna reģionā

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austrālija

Bezmaksas (Austrālija) 1800 620 929
Bezmaksas (Jaunzēlande) 0800 444 819

Tālr.: +61 2 9428 6555, fakss: +61 2 9428 6352
vai bezmaksas fakss: 1800 005 215
E-pasts: customerservice@cochlear.com.au

Simbolu atšifrējums

Šajā dokumentā ir izmantoti tālāk norādītie simboli. Lūdzu, skatiet skaidrojumus tālāk ievietotajā sarakstā:

	„Uzmanību” vai „Uzmanību, skatīt komplektā iekļautos dokumentus”		Ieguvis ACMA (Australian Communications and Media Authority) simbolu
	Skaņas signāls		Temperatūras ierobežojums
	CE marķējums un pilnvarotās iestādes numurs		Interferences risks
	Ražotājs	Gads:	ražošanas gads
	Partijas kods		Sērijas numurs
	Kataloga numurs	Rx Only	Saskaņā ar norādījumiem
	Saderīgs ar iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Skatīt instrukcijas/bukletu. Piezīme. Simbols ir zilā krāsā.		Izstrādājuma nosaukums un CE marķējums

Ieslēgšana/izslēgšana Sk. **2** attēlu

- 1** Lai ieslēgtu skaņas procesoru, pilnībā aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.
- 2** Lai izslēgtu skaņas procesoru, uzmanīgi atveriet baterijas nodalījuma vāciņu, līdz sajūtat pirmo „klikšķi”.

Ja skaņas procesors tiek izslēgts un atkal ieslēgts, tam automātiski tiek atjaunota 1. programma un noklusējuma skaļuma līmenis.

Statusa indikators Sk. **3** attēlu

Vizuālie indikatori un pīkstieni jūs brīdinās par izmaiņām skaņas procesorā. Detalizētu aprakstu skatiet vizuālo indikatoru un pīkstienu tabulā šīs sadaļas beigās.

Programmas/straumēšanas maiņa

Sk. **4** attēlu

Šim skaņas procesoram iespējams iestatīt maksimāli četras programmas, kas piemērotas dažādiem klausīšanās apstākļiem. Programmu poga ļauj izvēlēties kādu no iepriekš iestatītajām programmām, kā arī iespējot/atspējot bezvadu straumēšanu.

- Lai mainītu programmu, nospiediet programmu pogu, kas atrodas skaņas procesora augšpusē.
- Lai aktivizētu bezvadu audio straumēšanu, nospiediet un turiet nospiestu programmu pogu. Lai pārtrauktu bezvadu straumēšanu un atgrieztos iepriekšējā programmā, vēlreiz nospiediet programmu pogu.

Ja skaņas procesoru izmantojat abpusēji, mainot programmu vienai ierīcei, šīs izmaiņas tiek automātiski piemērotas arī otrai ierīcei. Šo funkciju var iespējot vai atspējot Jūsu dzirdes speciālists.

Piezīme. Programmu un skaļuma līmeni var mainīt arī ar papildaprīkojumā pieejamo tālvadības pulti Cochlear Baha Remote Control, tālruņa bezvadu piespraudi Cochlear Wireless Phone Clip (Tālruņa piespraude) vai tieši ar viedtālruniem iPhone, iPad vai iPod touch (vairāk informācijas skatiet sadaļā „Izgatavots savienojumam ar iPhone (MFi)”).

Skaļuma regulēšana Sk. **5** attēlu

Skaņas procesora skaļumu var pielāgot, izmantojot skaļuma regulēšanas pogu, kas atrodas skaņas procesora sānā.

- Lai palielinātu skaļumu, nospiediet skaļuma regulēšanas pogas augšējo daļu.
- Lai samazinātu skaļumu, nospiediet skaļuma regulēšanas pogas apakšējo daļu.

Taustiņslēgs

Jūs varat izmantot taustiņslēga funkciju, lai novērstu nejaušas izmaiņas skaņas procesora iestatījumos (piemēram, programmas vai skaļuma līmeņa iestatījumos). Šo funkciju var iespējot vai atspējot jūsu dzirdes speciālists, un šī funkcija ir ļoti nozīmīga, kad skaņas procesoru lieto bērns.

Bezvadu palīgpiederumi

Šis skaņas procesors ir saderīgs ar plašu Cochlear bezvadu palīgpiederumu klāstu, kas var uzlabot jūsu klausīšanās pieredzi. Vairāk informācijas par pieejamajām iespējām vaicāiet savam dzirdes speciālistam vai meklējiet vietnē www.cochlear.com.

Lidojuma režīms Sk. **6** attēlu

Iekāpjot lidmašīnā, bezvadu savienojumi ir jādeaktivizē.

1. Lai ieslēgtu lidojuma režīmu, vispirms izslēdziet skaņas procesoru, atverot baterijas nodalījuma vāciņu.
2. Nospiediet un turiet nospiestu programmas pogu, vienlaicīgi aizverot baterijas nodalījuma vāciņu.

Lai izslēgtu lidojuma režīmu, vienkārši izslēdziet un atkal ieslēdziet skaņas procesoru.

Izgatavots savienojumam ar iPhone (MFi)

Jūsu skaņas procesors ir dzirdes ierīce, kas izgatavota savienojumam ar iPhone (MFi). Šī funkcija ļauj vadīt skaņas procesoru un straumēt skaņu tieši no iPhone, iPad vai iPod touch ierīces. Detalizētu aprakstu par saderību un papildinformāciju skatiet vietnē www.cochlear.com.

1. Lai savienotu pāri skaņas procesoru, savā iPhone, iPad vai iPod touch ierīcē ieslēdziet funkciju Bluetooth.
2. Izslēdziet skaņas procesoru un iPhone, iPad vai iPod touch ierīcē atveriet Iestatījumi > Vispārīgā > Pieejamība.
3. Ieslēdziet skaņas procesoru un pieejamības izvēlnē atlasiet opciju „Dzirdes aparāti”.
4. Kad sarakstā „Ierīces” parādās skaņas procesora nosaukums, pieskarieties tam un pēc tam, parādoties uzvednei, nospiediet „Savienot pāri”.

Runāšana pa tālruni Sk. **7** attēlu

Lai nodrošinātu labāko veikspēju, lietojiet Cochlear Wireless Phone Clip (Tālruņa piespraudes) vai straumējiet sarunu tieši no savas ierīces iPhone. Gadījumā, ja sarunai jāizmanto tālruņa klausule, novietojiet uztvērēju netālu no sava skaņas procesora mikrofona ieejas, nevis pie auss. Pārlicinieties, ka uztvērējs nepieskaras skaņas procesoram, jo pretējā gadījumā var rasties fona trokšnis.

Baterijas nomaiņa Sk. **8** attēlu

Vizuālie indikatori un skaņas signāli brīdina, kad baterijas atlikušais darbības laiks būs aptuveni viena stunda. Šajā laikā, iespējams, skaņas pastiprināšana būs vājāka. Ja baterija izlādēties pilnībā, skaņas procesors pārtrauks darboties.

Nomainīai izmantojiet vienu no skaņas procesora komplektācijā iekļautajām baterijām (cinka-gaisa, neuzlādējamas). Komplektācijā iekļautās baterijas atbilst Cochlear jaunākajiem ieteikumiem.

Lai saņemtu papildu baterijas, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu.

1. Lai nomainītu bateriju, turiet skaņas procesoru tā, lai priekšpuse būtu vērsta uz augšu.
2. Uzmanīgi atveriet baterijas nodalījuma vāciņu, līdz tas ir pilnībā atvērts.
3. Izņemiet veco bateriju un izmantojiet to saskaņā ar vietējiem likumiem.
4. Izņemiet jauno bateriju no iepakojuma un noņemiet uzlīmi „+” pusē.
5. Ievietojiet bateriju tās nodalījumā tā, lai „+” puse būtu vērsta uz augšu.
6. Uzmanīgi aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.

Ieteikumi

- Lai maksimāli paildzinātu baterijas kalpošanas laiku, izslēdziet skaņas procesoru, kad tas netiek lietots.
- Baterijas kalpošanas laiks saīsinās, tiklīdz tā tiek pakļauta gaisa iedarbībai (tiek noņemts plastikāta pārklājums), tādēļ noņemiet plastikāta pārklājumu tieši pirms lietošanas.
- Baterijas kalpošanas laiks ir atkarīgs no tās lietošanas ikdienā, skaļuma iestatījumiem, bezvadu straumēšanas, skaņas vides, programmas iestatījuma un baterijas jaudas.
- Ja baterija ir sākusī tecēt, nekavējoties to nomainiet.

Baterijas nodalījuma vāciņa aizslēgšana un atslēgšana

Sk. **9** attēlu

Jūs varat aizslēgt baterijas nodalījuma vāciņu, lai novērstu tā nejaušu atvēršanos (baterijas nodalījuma vāciņš ir aizsargāts pret nejaušu atvēršanos). To īpaši ieteicams darīt tad, ja skaņas procesoru lieto bērni.

- 1** Lai aizslēgtu baterijas nodalījuma vāciņu, pilnībā to aizveriet un ievietojiet noslēdzes rīku baterijas nodalījuma vāciņa atverē. Pabīdiet noslēdzes tapu uz augšu tās vietā.
- 2** Lai atslēgtu baterijas nodalījuma vāciņu, ievietojiet noslēdzes rīku baterijas nodalījuma vāciņa atverē. Pabīdiet noslēdzes tapu uz leju tās vietā.

 **Uzmanību!** Baterijas var būt bīstamas, ja tās tiek norītas. Neļaujiet maziem bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt baterijām. Ja baterija tiek nejauši norīta, nekavējoties vērsieties pēc neatliekamās medicīniskās palīdzības.

Drošības aukliņas piestiprināšana

Sk. **10** attēlu

Lai lietotu drošības aukliņu, vienkārši piestipriniet to skaņas procesoram un piespraudiet pie krekla vai jakas.

Cochlear iesaka piestiprināt drošības aukliņu fizisku aktivitāšu laikā. Bērniem drošības aukliņu vajadzētu izmantot vienmēr.

Vispārīgi kopšanas padomi

Jūsu skaņas procesors ir smalka elektroniskā ierīce. Ievērojiet tālāk minētos norādījumus, lai uzturētu to pienācīgā darba kārtībā.

- Izslēdziet skaņas procesoru un glabājiet to vietā, kur nav putekļu un netīrumu.
- Novietojot skaņas procesoru glabāšanā uz ilgu laiku, izņemiet bateriju.
- Nepakļaujiet skaņas procesoru pārmērīgas temperatūras iedarbībai.
- Pirms matu balzamu, pretodu līdzekļu vai līdzīgu izstrādājumu lietošanas noņemiet skaņas procesoru.
- Fizisku aktivitāšu laikā nostipriniet skaņas procesoru ar drošības aukliņu. Ja fiziskās aktivitātes paredz fizisku kontaktu, Cochlear iesaka noņemt skaņas procesoru.
- Skaņas procesors nav ūdensnecaurļaidīgs. Nelietojiet to peldēšanas laikā un sargājiet no stipra lietus.
- Skaņas procesora tīrīšanai izmantojiet Baha skaņas procesora tīrīšanas komplektu.

Ja skaņas procesors ir ļoti samircis, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Nekavējoties atveriet baterijas nodalījuma vāciņu un izņemiet bateriju.
2. Ievietojiet skaņas procesoru tvertnē ar sausošām kapsulām (piem., Dri-Aid komplektu). Ļaujiet tam pa nakti izžūt. Sausināšanas komplekti ir pieejami pie vairuma dzirdes speciālistu.

Fona trokšņu (svilpjošas skaņas) problēmas

Sk. **11** attēlu

- Pārliecinieties, ka skaņas procesors nesaskaras ar tādiem priekšmetiem kā brilles vai cepure, kā arī ka tas nesaskaras ar galvu vai ausi.
- Pārbaudiet, vai baterijas nodalījuma vāciņš ir aizvērts.
- Pārbaudiet, vai skaņas procesoram nav radušies ārēji bojājumi.

Ja neizdodas novērst kādas problēmas, sazinieties ar dzirdes speciālistu.

Funkcija „Dalieties pieredzē”

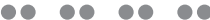
Sk. **12** attēlu

Ģimenes locekļi un draugi var izmantot funkciju „Dalieties pieredzē”, kas ļauj izmēģināt klausīšanos ar kaula vadāmības funkciju, izmantojot testēšanas stienīti.

- 1 Ieslēdziet skaņas procesoru un pievienojiet to testēšanas stienītim, sasverot to atbilstošajā vietā.
- 2 Turiet stienīti piespiestu pie galvaskausa aiz auss. Aizbāziet abas ausis un klausieties.

Vizuālie indikatori

Jūsu dzirdes speciālists var iestatīt skaņas procesoru, lai tas rādītu tālāk minētos gaismas signālus. Vizuālais indikators vienmēr iedegas oranžā krāsā.

Vispārīgi	
Indikators	Ko tas nozīmē
 10 sekundes nepārtraukti deg indikators	Ierīce ieslēgta.
 Indikators četras reizes divkārši iemirgojas	Ieslēgts lidojuma režīms.
 Indikators iemirgojas 1-4 reizes	Nomainīta programma. Indikators iedegšanās reižu skaits norāda attiecīgajā mirklī aktivās programmas numuru.
 Indikators 1 reizi ātri iemirgojas	Skaļuma līmenis palielināts/samazināts par vienu pakāpi.
 Indikators 1 reizi gari iemirgojas	Sasniegts skaļuma ierobežojums.
 Indikators strauji mirgo 2,5 sekundes	Brīdinājums par baterijas izlādi.

Bezvadū	
Indikators	Ko tas nozīmē
 Indikators 1 reizi gari iemirgojas, kam seko 1 īslaicīga indikators iedegšanās	Aktivizēta bezvadu straumēšana.
 Indikators 1 reizi gari iemirgojas, kam seko 1 īslaicīga indikators iedegšanās	Viens bezvadu palīgpiedērs tiek nomainīts pret citu.
 Indikators iemirgojas 1-4 reizes	Bezvadu straumēšana pārtraukta zema baterijas sprieguma dēļ, un sistēma atgriežas pie iepriekšējās programmas. Indikators īslaicīgu iedegšanās reižu skaits norāda attiecīgajā mirklī aktivās programmas numuru.

Pīkstieni

Jūsu dzirdes speciālists var iestatīt skaņas procesoru, lai tas atskaņotu tālāk norādītos pīkstienus. Pīkstienus dzird tikai skaņas procesora lietotājs.

Vispārīgi	
Pīkstieni	Ko tas nozīmē
 10 skaņas signāli	Ierīce ieslēgta.
 10 divkārši skaņas signāli	Ieslēgts lidojuma režīms.
 1-4 skaņas signāli	Nomainīta programma. Skaņas signālu (pīkstienu) skaits norāda attiecīgajā mirklī aktivās programmas numuru.
 1 skaņas signāls	Skaļuma līmenis palielināts/ samazināts par vienu pakāpi.
 1 garš skaņas signāls	Sasniegts skaļuma ierobežojums.
 4 skaņas signāli 2 reizes	Brīdinājums par baterijas izlādi.

Bezvadu	
Pīkstieni	Ko tas nozīmē
 Nīrbošs tonis ar augšupejošu melodiju	Bezvadu palīgpiederuma savienošanās pārī apstiprināta.
 Nīrbošs tonis ar augšupejošu melodiju	Aktivizēta bezvadu straumēšana.
 2 x nīrbošs tonis ar lejupejošu melodiju	Bezvadu straumēšana pārtraukta zema baterijas sprieguma dēļ, un sistēma atgriežas pie iepriekšējās programmas.
 6 skaņas signāli, pēc kuriem ir nīrbošs tonis ar augšupejošu melodiju (apmēram 20 sekundes pēc savienošanas pārī)	MFi savienošana pārī apstiprināta.
 Nīrbošs tonis ar augšupejošu melodiju	Viens bezvadu palīgpiederums tiek nomainīts pret citu.

Brīdinājumi

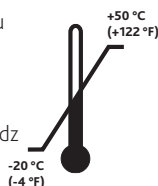
Vispārīgi ieteikumi

Skaņas procesors neatjaunos normālu dzirdi, kā arī nenovērsīs un neaizkavēs dzirdes traucējumus, ko izraisījuši dabiski cēloņi.

- Skaņas procesora neregulāra lietošana var liegt lietotājam gūt no tā maksimālu labumu.
- Skaņas procesora izmantošana ir tikai daļa no dzirdes rehabilitācijas, un var būt nepieciešams to papildināt ar klausīšanās treniņiem un apmācību lasīšanā no lūpām.

Brīdinājumi

- Skaņas procesors ir digitāls, elektrisks, medicīniskais instruments, kas paredzēts noteiktiem lietošanas veidiem. Tādēļ lietotājam vienmēr jābūt rūpīgam un uzmanīgam.
- Skaņas procesors nav ūdensnecaurļaidīgs!
- Nekad nenēsājiet to spēcīgā lietū, vannā vai dušā!
- Nepakļaujiet skaņas procesoru pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Tas ir paredzēts ekspluatācijai temperatūras diapazonā no +5 °C (+41 °F) līdz +40 °C (+104 °F). Baterijas darbība īpaši pasliktinās temperatūrā, kas ir zemāka par +5 °C.
- Procesoru nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas ir zemāka par -20 °C (4 °F) vai augstāka par +50 °C (+122 °F).
- Satur mazas daļiņas, kuras var radīt aizrīšanas risku.
- Šis izstrādājums nav piemērots lietošanai ugunsnecrošā un/vai sprādzienbīstamā vidē.
- Skaņas procesoru un citus ārējos palīgpiederumus nedrīkst ienest telpā, kurā atrodas magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) iekārta, jo šādi var tikt bojāts skaņas procesors vai MRI aprīkojums.
- Pirms došanās telpā, kur atrodas MRI skeneris, ir jānoņem skaņas procesors.
- Ja gatavojaties MRI (magnētiskās rezonanses izmeklējuma) procedūrai, skatieties dokumentu komplektā ietverto MRI uzziņas kartiņu.



- Pārnēsājamās un mobilās RF (radiofrekvences) sakaru ierīces var ietekmēt skaņas procesora darbību.
- Skaņas procesors ir piemērots lietošanai elektromagnētiskā vidē ar tipiskiem komerciāla vai slimnīcas līmeņa tikla frekvences magnētiskajiem laukiem. Tas ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kurā izstaroto RF (radiofrekvenču) traucējumi tiek kontrolēti.
- Traucējumi var rasties, atrodoties tuvu aprīkojumam, kas apzīmēts simbolu, kurš redzams pa labi.
- Utilizējiet elektroniskās ierīces un baterijas atbilstošie vietējiem normatīviem aktiem.
- Utilizējiet ierīci, ievērojot vietējos normatīvos aktus saistībā ar elektronisko atkritumu utilizāciju.
- Ja ir aktivizēta bezvadu funkcija, skaņas procesors izmanto mazjaudīgu digitāli kodētu pārraidi, lai sazinātos ar citām bezvadu ierīcēm. Pastāv neliela iespēja ietekmēt tuvumā esošās elektroniskās ierīces. Šādā gadījumā pārvietojiet procesoru prom no ietekmētās elektroniskās ierīces.
- Ja bezvadu funkcijas izmantošanas laikā skaņas procesoru skar elektromagnētiskie traucējumi, pārvietojieties prom no to avota.
- Vienmēr izslēdziet bezvadu funkciju pirms iekāpšanas lidmašīnā.
- Vietās, kur ir aizliegta radio frekvenču pārraide, izslēdziet ierīces bezvadu funkciju, izmantojot lidojuma režīmu.
- Cochlear Baha bezvadu ierīcēs ir ietverts RF raidītājs, kas darbojas 2,4 GHz - 2,48 GHz diapazonā.
- Lai izmantotu ierīces bezvadu funkciju, lietojiet tikai Cochlear bezvadu piederumus. Plašāku informāciju par ierīču izmantošanu, piemēram, savienošanu pāri, meklējiet attiecīgā Cochlear bezvadu palīgpiederuma lietotāja rokasgrāmatā.
- Šai ierīcei nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.



Šajā rokasgrāmatā iekļauto skaņas procesoru modeļu tipu apzīmējumi:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER,
IC modelis: Baha® 5 Power.

Paziņojums.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Uz šīs ierīces ekspluatāciju ir attiecināmi šie divi nosacījumi: (1) šī ierīce nedrīkst izraisīt kaitīgus traucējumus, un (2) šai ierīcei ir jāpieņem visi traucējumi, tai skaitā tādi, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

Piezīme: Šī ierīce ir pārbaudīta, un ir noteikta tās atbilstība ierobežojumiem, kas attiecas uz B klases digitālajām ierīcēm saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie ierobežojumi ir noteikti, lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamajā vidē. Šī ierīce ģenerē, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, kas var izraisīt kaitīgus radiosakaru traucējumus, ja ierīce netiek uzstādīta un izmantota saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Tomēr nav iespējams garantēt, ka šīs ierīces specifiskā lietojuma ietvaros netiks radīti traucējumi. Ja šī ierīce rada kaitīgus traucējumus radio vai televīzijas pārraīžu uztveršanai, ko var noteikt, ieslēdzot un izslēdzot ierīci, lietotājam vajadzētu mēģināt traucējumus novērst, veicot vienu vai vairākas no tālāk norādītajām darbībām.

- Antenas pārorientēšana vai pārvietošana.
- Nošķiršanas attāluma palielināšana starp šo ierīci un uztvērēju.
- Šīs ierīces pievienošana citas līnijas elektropadeves rozetei, lai ierīce un uztvērējs nebūtu pievienoti vienai elektropadeves līnijai.
- Vērsieties pēc palīdzības pie šī aprīkojuma tirgotāja vai pieredzējuša radio/TV remontu speciālista.
- Izmaiņu vai modifikāciju rezultātā var tikt atceltas lietotāja pilnvaras izmantot šo ierīci.

Paredzētais lietojums

Cochlear™ Baha® 5 Power skaņas procesors izmanto kaula vadāmības funkciju, lai pārraidītu skaņas uz auss gliemezi (iekšējo ausi). Tas ir paredzēts cilvēkiem ar kaulu vadītspējas vājdzirdību, jauktā tipa vājdzirdību un viensusēju senseiņrālu vājdzirdību (SNV). Tāpat tas ir paredzēts abpusējam lietojumam un pediatrijas pacientiem. Pielāgošanas diapazons ir līdz 55 dB senseiņrālās vājdzirdības gadījumā. Šo procesu nodrošina skaņas procesors un neliels titāna implants,

kas ir ievietots galvaskausā aiz auss. Titāna implants ieaug galvaskausa kaulā — šo procesu sauc par osseointegrāciju. Tas ļauj raidīt skaņu pa galvaskausa kaulu tieši uz auss gliemezi, tādējādi uzlabojot dzirdi. Tāpat skaņas procesoru var izmantot kopā ar Baha Softband saiti.

Pielāgošana ir jāveic slimnīcā vai pie audiologa, vai dažās valstīs pie dzirdes speciālista/ārsta.

Valstu saraksts:

Ne visi produkti ir pieejami visos tirgos. Produkta pieejamība ir atkarīga no regulējošo iestāžu apstiprinājuma attiecīgos tirgos.

Šie produkti atbilst tālāk norādītajām normatīvajām prasībām.

- Eiropas Savienībā: šī ierīce atbilst pamatprasībām saskaņā ar Padomes direktīvas 93/42/EEK 1. pielikumu par medicīnas iekārtām (MDD), kā arī direktīvas 1999/5/EK pamatprasībām un citām piemērojamajām prasībām. Atbilstības deklarāciju ir iespējams skatīt vietnē www.cochlear.com.
- Citi piemērojamie starptautiskie regulējošie likumdošanas akti valstīs ārpus ES un ASV. Šajās valstīs, lūdzu, rīkojieties saskaņā ar tajās spēkā esošo normatīvo aktu prasībām.
- Kanādā skaņas procesors ir sertificēts ar šādu tipa sertifikāta numuru: IC: 8039C-BAHA5POWER un modeļa Nr.: IC modelis: Baha® 5 Power.
- Šī ierīce atbilst organizācijas Industry Canada ekskluzīvas licences RSS standartam(-iem).
- Šī B klases digitālā ierīce atbilst Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Uz šīs ierīces ekspluatāciju ir attiecināmi šie divi nosacījumi: (1) šī ierīce nedrīkst izraisīt traucējumus, un (2) šai ierīcei ir jāpieņem visi traucējumi, tai skaitā traucējumi, kas var izraisīt tās nevēlamu darbību. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Šī ierīce ir aprīkota ar RF raidītāju.





 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Germdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of 630498-3.

